

EVO IZI 2

REF EVOIZI2

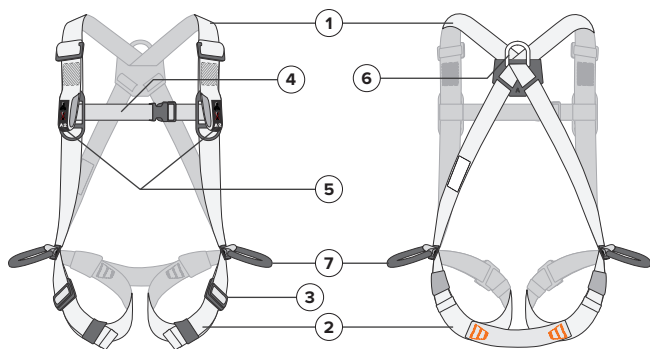
Harnais antichute
Full body harness

EN 361:2002



DE Auffanggurte
IT Imbracatura anticaduta
ES Arnés de anticaída
PT Arnês Antiqueda
NL Harnasgordel
NO Fallsikringssele
SE Helkroppsssele
PL Uprząż bezpieczeństwa

#1



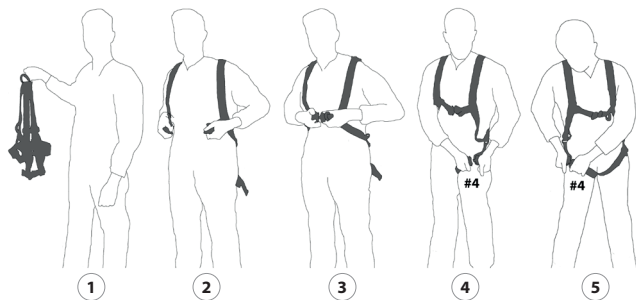
#2

EN 361:2002



Maxi : 140 kg

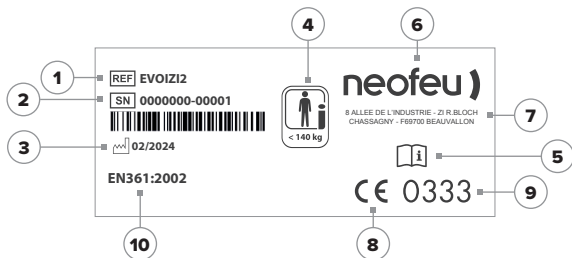
#3

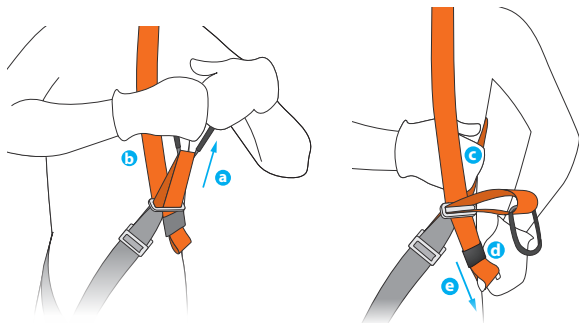
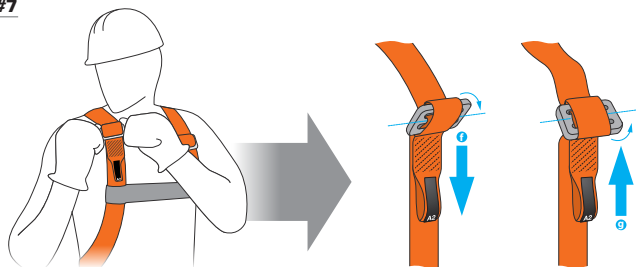


#4



#5



#6**#7****#8****A. T° of use**

- 30°C / - 22°F
+ 50°C / + 122°F

B. Storage**C. Cleaning****D. Drying**

+ 30°C
+ 86°F

**E. Repairs / Modifications**

NOMENCLATURE #1

1. Bretelles fixe, **2.** Cuissardes, **3.** Boucles plates de fermeture (**#4**), **4.** Bavaroise, **5.** Point d'accrochage sternal (**A/2**) à relier, **6.** Dé pour point d'accrochage dorsal (**A**), **7.** Poignées de réglage (**#6**).

AVERTISSEMENTS

- Avant toute utilisation de ce produit, lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement.
- Lors de l'éventuelle revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.
- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux éventuelles situations d'urgence.
- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.
- Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.
- Ces harnais d'antichute ne sont pas adaptés pour des travaux en suspension (Risque de choc orthostatique).
- Il est conseillé d'attribuer individuellement ce produit à un seul utilisateur.
- L'utilisation de ce produit ne peut se faire que par une personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.
- S'assurer qu'avant et pendant l'utilisation un plan de sauvetage soit prévu et connu de manière à intervenir de façon efficace et en toute sécurité.

DESCRIPTION

Ces harnais d'antichute sont des équipements de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN361 : 2002. Leur configuration et la déclinaison en taille unique garantissent un bon confort d'utilisation et une sécurité totale.

Ces harnais d'antichute sont fabriqués en sangle polyester de largeur 44 mm, cousues entre elles et reliées par des boucles de réglage et de fermeture métalliques.

Les points d'accrochage antichute sont identifiés par des repères «A» ou «A/2» (Points d'accrochage dorsal et point d'accrochage sternal). Tout point d'accrochage non identifié «A» ou «A/2» ne peut être utilisé comme point d'accrochage antichute.

MISE EN PLACE DU HARNAIS #4

- 1 :** Prendre par son point d'accrochage dorsal et démêler les sangles si nécessaire.
2 : Enfiler les bretelles l'une après l'autre, comme une veste, sans vriller les sangles.
3 : Boucler et ajuster la sangle thoracique selon sa taille.
4 et 5 : Boucler et ajuster chaque cuissardes après les avoir positionnées dans l'entrejambe (**#4**).
 (Boucles plates de fermeture **#4**) : **1.** Allonger, **2.** Raccourcir

RÉGLAGE DE LA TAILLE DU HARNAIS #6

• Si le harnais est trop petit :

- Tirer du bas vers le haut sur la poignée textile revêtue du tube noir (a), de manière à faire coulisser la sangle supérieure au niveau de la boucle métallique,
- Tirer sur la partie haute de la sangle (b) (Entre la boucle métallique et l'épaule). Répéter l'opération si nécessaire.

• Si le harnais est trop grand :

- Tirer du bas vers le haut sur la poignée textile revêtue du tube noir, pour faire coulisser la sangle supérieure au niveau de la boucle métallique (a)
- Maintenir la sangle inférieure en partie haute (c) (Entre la boucle métallique et l'épaule), avec la main opposée au côté de réglage,
- Tirer sur la sangle en partie basse (Entre la boucle métallique et la cuisse). Ramener la sangle en partie basse en direction de la sous fessière (d),
- Une boucle est prévue pour passer le pouce et aider à ramener la sangle (e),
- Répéter l'opération si nécessaire.

RÉGLAGE DES ATTACHES STERNALES #7

Les boucles sternales sont identifiées par le marquage «A/2». Elles doivent être ajustées en hauteur, en fonction de l'utilisation et de la morphologie de l'utilisateur.

- Si l'attache sternale est trop haute : faire coulisser les boucles du haut vers le bas (f).
- Si l'attache sternale est trop basse : faire coulisser les boucles du bas vers le haut en donnant à chaque boucle un angle compris entre 25 et 35° par rapport à la sangle (g).

Le harnais est correctement positionné si :

- Toutes les sangles sont correctement ajustées (pas trop lâches ni trop serrées), non croisées et non vrillées.
- Le point d'accrochage dorsal est correctement positionné au niveau des omoplates.
- La sangle thoracique est correctement positionnée au milieu de la poitrine.
- Les extrémités de toutes les sangles sont maintenues dans les passants élastiques.

VÉRIFICATIONS

- En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement, ne pas l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider de son réemploi.
- Lors de la composition du système d'arrêt des chutes avec d'autres composants de sécurité, vérifier la compatibilité de chacun des composants et veiller à l'application de toutes les recommandations des notices des produits et des normes applicables relatives au système antichute. Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant et qu'elles n'interfèrent pas entre elles.
- Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre (tirant d'air) requis sous l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire.
- Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état de l'équipement et l'absence de défauts : état des sangles, des coutures, des boucles de réglage, des points d'accrochage. Veiller à l'absence d'usure, de coupures, d'effilochage, d'amorces de rupture, de déformation, de traces d'oxydation ou de décoloration et s'assurer de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon état de propreté des boucles et leur bon fonctionnement.

UTILISATION

- Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et de fixation du harnais. Ces composants doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes...), chimiques (projection d'acides, bases, solvants...) électriques (court-circuits, arcs électriques...) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux...)
- Le système antichute doit obligatoirement être connecté au point d'accrochage sternal ou dorsal. Ces points sont identifiés par la lettre A (accrochages unique).
- L'utilisation du harnais avec un sous-système antichute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Pour les antichutes mobiles incluant un support d'assurance rigide (EN353-1) ou flexible (EN353-2) il est préconisé de connecter le harnais sur l'ancrage sternal. Pour les absorbeurs d'énergie (EN355) ou les antichutes à rappel automatique (EN360) connecter le harnais plutôt sur l'ancrage dorsal.
- Le point d'ancrage sur la structure où sera fixé le système antichute doit être au-dessus de l'utilisateur, à une distance réduite et doit par ailleurs répondre aux exigences de résistance minimale requise par la norme EN795 (R ≥ 12kN). Éviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter l'ampleur d'une éventuelle chute pendulaire.
- Les anneaux porte-outils ne peuvent en aucun cas être utilisés comme point d'ancrage ou point de maintien au travail.
- Après une chute le harnais doit être détruit.
- L'utilisation de ce harnais est approuvée pour une personne d'un poids inférieur ou égal à 140 kg (Le poids comprend l'utilisateur, ses outils et son matériel). Attention, les systèmes d'arrêt associés devront satisfaire les exigences normatives d'arrêt d'une chute avec une masse d'au moins 140 kg.

- Un connecteur ne doit jamais être mis en charge au niveau de son fermoir.
- L'usage de cet équipement ne doit pas être détourné et en aucun cas entraîner le dépassement de ses limites.

DURÉE DE VIE, DURÉE D'UTILISATION ET INSPECTION

- La **durée de vie maximale** dans des conditions de stockage optimales et indépendamment de l'utilisation est de 12 ans à partir de la date de production.
- La **durée d'utilisation maximale** commence à la livraison à l'utilisateur final (preuve par ex. par la preuve d'achat avec le numéro de série et/ou l'inscription de la date dans le mode d'emploi) et est de 10 ans sans usure apparente et dans des conditions de stockage optimales. **En l'absence de documentation relative à la date de remise à l'utilisateur final, la durée d'utilisation maximale commence à la date de production indiquée sur le produit.**
- Dès le début de la durée d'utilisation, le produit doit être contrôlé et, si nécessaire, entretenu par une personne compétente, au moins tous les 12 mois. Seul ce contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ou non. Indépendamment de la durée de vie maximale, la mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions d'utilisation extérieures. L'EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée d'utilisation. La durabilité est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et autres influences néfastes.
- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

INTERPRETATION DU MARQUAGE #5

Étiquette d'identification :

- (1)** Référence de l'EPI, **(2)** Numéro de série, **(3)** Date de fabrication, **(4)** Pictogramme taille, charge nominale maximale du harnais antichute, **(5)** Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation, **(6)** Logo du fabricant, **(7)** Adresse du responsable de mise sur le marché, **(8)** Marquage CE, **(9)** Identification de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de production, **(10)** Norme de référence et année de parution.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES #8

A. Température d'utilisation, **B.** Stockage, **C.** Nettoyage, **D.** Séchage, **E.** Réparations (interdites hors des ateliers NEOFEU, sauf pièces de rechange).

Ce produit est conforme au Règlement 2016/425. Il répond aux exigences de la norme harmonisée EN 361: 2002. La déclaration de conformité est disponible sur : www.neofeu.com.

Organisme notifié pour l'examen UE de type : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT #9

1. Fabricant, **2.** Produit, **3.** Type, **4.** Numéro de série, **5.** Date de production, **6.** Date d'achat, **7.** Date de 1ère utilisation.

FICHE D'INSPECTION #10

(1) Date, **(2)** Motif, **(3)** Contrôleur, **(4)** Remarque, **(5)** Résultat du contrôle: **a.** Apte, **b.** À contrôler, **c.** Inapte, **(6)** Prochaine inspection.

NOMENCLATURE #1

1. Fixed shoulder straps, **2.** Leg straps, **3.** Fastening flat buckles (**#4**), **4.** Bavarian strap, **5.** Sternal attachment point (**A/2**) to be connected, **6.** Dorsal hooking D-ring (**A**), **7.** Adjustment handles (**#6**).

WARNINGS

- Before using this product, carefully read through these instructions and keep them safe.
- If this product is to be resold outside the first destination country, the reseller must provide this instructions manual, drafted in the language of the country in which the product will be used.
- Any work at heights is risky; only individuals with perfect health and in good physical condition should work at heights and confront any emergency situations.
- This equipment is a vital safety instrument; any incorrect use can cause mortal danger to the user in case of a fall.
- Please note that in a fall-arrest system, only an EN361-compliant fall-arrest harness may be used for gripping a body.
- These fall arrest harnesses are not suitable for work in suspension (risk of orthostatic shock).
- It is recommended that this product be given individually to a single user.
- Only a person who is trained and competent, or one who is under the surveillance of such a person, may use this product.
- Ensure that before and during use, a rescue plan has been developed and is understood, so that any intervention can be carried out effectively and safely.

DESCRIPTION

These fall-arrest harnesses are classified as personal protective equipment (PPE) for falling from heights, and are compliant with the EN 361:2002 standard. Their configuration and unique size guarantee a comfort of use and complete safety.

These full body harnesses are manufactured using 44 mm wide polyester straps, sewed to each other and connected by metal fastening and adjustment buckles.

The fall arrest attachment points are identified by the «A» or «A/2» markings (dorsal attachment point and sternal attachment point). Any unidentified attachment point «A» or «A/2» cannot be used as a fall arrest attachment point.

WEARING THE HARNESS #4

- 1** : Hold the harness by its dorsal hooking point and disentangle the straps if required.
 - 2** : Slip on the shoulder straps one after the other, like a jacket, without twisting the straps.
 - 3** : Buckle and adjust the chest strap as appropriate (**#5.1**).
 - 4 and 5** : Buckle and adjust each leg strap after positioning them at the crotch (**#4**).
- (Fastening flat buckles **#4**) : **1**. Lengthen, **2**. Shorten

ADJUSTING THE HARNESS SIZE #6

• If the harness is too small :

- Pull the textile handle covered in black tube (a) from the bottom upwards to slide the upper strap in the steel buckle.
- Pull on the upper part of the strap (b) (Between the steel buckle and the shoulder). Repeat this operation if necessary.

• If the harness is too big :

- Pull the textile handle covered in black tube to slide the upper strap in the steel buckle (a)
- Hold the top part of the lower strap (c) (Between the steel buckle and the shoulder) with the hand opposite the side being adjusted,
- Pull on the lower part of the strap (Between the steel buckle and the thigh). Bring the lower part of the strap towards the seat part (d),
- A loop is provided to insert the thumb and help to bring back the strap (e),
- Repeat this operation if necessary.

ADJUSTING THE STERNAL ATTACHMENTS #7

The sternal buckles are identified by the "A/2" marking. They must be height adjusted depending on the use and the user's morphology.

- If the sternal attachment is too high: slide the buckles down (f).
- If the sternal attachment is too low: slide the buckles upwards holding each buckle an angle of between 25 and 35° from the strap (g).

The full body harness is correctly adjusted if :

- All of the straps are correctly adjusted (neither too tight nor too loose), they do not cross each other and are not twisted.
- The dorsal attachment point is correctly positioned in line with the shoulder blades.
- The chest strap is correctly positioned in the middle of the chest.
- The ends of all of the straps are held in the elastic strap loops.

VERIFICATIONS

- If there is any doubt on the reliability of the equipment, do not use it without getting the written authorisation of a person who is authorised to decide on its reuse.
- When setting up the fall-arrest system with other safety components, verify the compatibility of each of the components and ensure that all of the recommendations in the product instructions and the applicable standards pertaining to the fall-arrest system are applied. In particular, ensure that no safety function of any component is affected by the safety function of another component and that they do not interfere with each other.
- Before every use of a fall-arrest system, the empty space (clearance) required under the user must be verified so that, in case of a fall, there is no collision with the ground, or with a fixed or moving obstacle that is within the fall trajectory.
- Via a visual inspection, verify that the equipment is in good condition and that there are no faults: condition of the straps, seams, adjustment buckles, attachment points. Ensure that there is no wear, cuts, fraying, chafing, deformation, traces of rust or discoloration and ensure that the markings are readable (identification and/or date of validity). Ensure that the buckles are clean and that they function properly.

USE

- During use, regularly check the fastening and adjustment parts of the harness. These components must be protected from any environmental stress: mechanical stress (impacts, sharp edges, etc.), chemical stress (projection of acids, bases, solvents, etc.), electrical stress (short-circuit, electric arcs, etc.) or thermal stress (hot surfaces, blowtorches, etc.).
- The fall-arrest system must be connected to the sternal or dorsal attachment point. These points are marked with the letter A (single hooking).
- The use of the harness with a fall-arrest subsystem must be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the standards: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For mobile fall-arrest systems including a rigid (EN353-1) or flexible (EN353-2) belay support, it is recommended to connect the harness using the sternum anchor points. For energy absorbers (EN355) or self-retracting fall-arrest systems (EN360), connect the harness to the dorsal anchor point.
- The anchor point on the structure used to fix the fall-arrest system must be slightly above the user, and must comply with the minimum resistance requirements specified in the EN795 standard ($R \geq 12$ kN). Try not to distance yourself too much from this anchor point in order to limit the impact of a possible pendulum fall.
- When using a lanyard for work positioning and restraint, its anchor point must be located at the waist or above. This lanyard must be kept tight. The two side hooking dice must always be used together when connecting with this lanyard. Please note that the connections are made via connectors in accordance with EN 362.
- The tool-holder rings must not be used as anchor points or work positioning points under any circumstances.
- After a fall the harness must be discarded.
- This harness is approved for use by a person weighing 140 kg or less (The weight includes the user, his tools and his equipment). Attention, the associated shutdown systems must meet the normative requirements to stop a fall with a mass of at least 140 kg.
- A connector must never have a load on its clasp.
- This equipment must not be used in any way contrary to these specifications and under no circumstances should its limits be exceeded.

LIFETIME, SERVICE LIFE AND INSPECTION

- The **maximum lifetime** under ideal storage conditions and independent of the use is 12 years from the date of production.

- The **maximum service life** begins with the delivery to the end-user (proof e.g. by purchase receipt with serial number and/or data entry in the product-specific instructions for use) and is 10 years without recognisable wear and tear and under ideal storage conditions. **If there is no documentation of the date of delivery to the end-user, the maximum service life begins with the production date stated on the product.**

- With the start of the service life, the product must be inspected and, if necessary, serviced by a competent person as required, but at least every 12 months. Only this compulsory annual inspection will validate the condition of the equipment and whether or not it should be kept in service. Irrespective of the maximum lifetime, the discard depends on the condition of the product, its frequency of use and the external operational conditions. The PPE loses durability in the course of its service life. The durability is determined by use, thermal, chemical, mechanical and other harmful influences.

- Ensure that the identification sheet and the maintenance monitoring table is kept up to date from the time of the commissioning and during each inspection.

INTERPRETATION OF THE MARKINGS #5

Identification label :

(1) PPE reference, **(2)** Serial N°, **(3)** Date of manufacture, **(4)** Pictogram showing the maximum rated load and size of the harness, **(5)** Pictogram requiring that the instructions be read before use, **(6)** Manufacturer's logo, **(7)** Address of the marketing authority, **(8)** CE Marking, **(9)** Identification of the notified body that intervened in the inspection and production phase, **(10)** Reference standard : year of issue.

ADDITIONAL INFORMATION #8

A. Temperature of use, **B.** Storage, **C.** Cleaning, **D.** Drying, **E.** Repair (prohibited outside NEOFEU workshops, except spare parts).

This product is compliant with Regulation 2016/425. It meets the requirements of harmonized standard EN 361: 2002. The declaration of conformity is available at : www.neofeu.com.

Notified body for UE type examination : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Notified body for production control : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET #9

1. Manufacturer, **2.** Product, **3.** Type, **4.** Serial number, **5.** Date of manufacture, **6.** Date of purchase, **7.** Date of first use.

INSPECTION SHEET #10

(1) Date, **(2)** Reason, **(3)** Inspector, **(4)** Remark, **(5)** Inspection result: **a.** Fit, **b.** To check, **c.** Unfit, **(6)** Next inspection.

STÜCKLISTE #1

1. Feste Tragegurte, **2.** Beingurte, **3.** Flache Verschlusschnallen (**#4**), **4.** Schlinge, **5.** Befestigungspunkt im Brustbereich (**A/2**), **6.** Rückenöse zum Einhängen (**A**), **7.** Einstellbare Griffe (**#6**).

HINWEISE

- Lesen Sie vor jeglicher Nutzung des Produkts aufmerksam diese Gebrauchsanleitung durch, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

- Beim möglichen Weiterverkauf dieses Produkts außerhalb des ersten Bestimmungslandes hat der Einzelhändler diese Bedienungsanleitung zur Verfügung zu stellen, die in der Sprache des Landes

DE

der Nutzung dieses Produkts abgefasst ist.

- Arbeiten in großer Höhe sind riskant, und nur eine Person in perfektem Gesundheitszustand und mit guter körperlicher Verfassung kann eingreifen und sich potenziellen Notfällen stellen.
- Diese Ausrüstung stellt eine überaus wichtige Sicherheitseinrichtung dar, und zieht bei unsachgemäßem Einsatz im Falle von Stürzen eine tödliche Gefahr für den Nutzer nach sich.
- Es sei daran erinnert, dass bei einem Absturzschutzsystem nur ein Auffanggurt EN361 zum Ergreifen des Körpers verwendet werden kann.
- Diese Auffangurte eignen sich nicht für Arbeiten am Seil (Gefahr orthostatischen Schocks).
- Es ist empfehlenswert, dieses Produkt nur einem einzigen Nutzer zukommen zu lassen.
- Der Einsatz dieses Produkts darf nur durch eine geschulte und kompetente Person oder unter der Aufsicht einer solchen Person erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass vor und während der Benutzung ein Rettungsplan vorgesehen ist und bekannt gemacht wird, so dass ein effektives und sicheres Eingreifen gewährleistet ist.

BESCHREIBUNG #2

Diese Auffangurte sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA) gegen Abstürze aus Höhen, die der Norm EN361 : 2002 entsprechen. Ihre Zusammenstellung und eine vorgegebene einzige Größe gewährleisten einen guten Benutzungskomfort und eine absolute Sicherheit.

Diese Fallschutzgurte sind aus Polyestersband mit einer Breite von 44 mm gefertigt, die zusammengenäht und durch Einstellschnallen und Metallverschlüsse verbunden sind.

Die Befestigungspunkte des Auffanggurts sind mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet (Befestigungspunkte am Rücken und Befestigungspunkt im Brustbereich). Befestigungspunkte, die nicht „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet sind, dürfen nicht als Befestigungspunkte für den Auffanggurt verwendet werden.

EINRICHTUNG DES GURTWERKS #4

1 : Greifen Sie den Gurt am hinteren Ankerpunkt und entwirren Sie gegebenenfalls die Spanngurte.

2 : Reihen Sie die Tragegurte einen nach dem anderen wie eine Jacke aneinander, ohne die Halteschlaufen zu verdrehen.

3 : Schnallen Sie den Brustspanngurt an, und ziehen Sie ihn entsprechend seiner Größe (**#5.1**) an.

4 und 5 : Schnallen Sie jeden einzelnen Beingurt an, und ziehen Sie ihn jeweils an, nachdem Sie ihn in den Leistenbereich positioniert haben. (**#4**) (Flache Verschlusschnallen **#4**) : **1**. Verlängern,

2. Verkürzen.

EINSTELLUNG DER HÖHE DER AB- STURZSICHERUNG #6

• Wenn die Absturzsicherung zu klein ist :

Ziehen Sie am mit Stoff verkleideten Zieh- punkt des schwarze Rohres (a) von unten nach oben, um den oberen Gurt auf Höhe der Stahlschließe zu schieben.

- Ziehen Sie am oberen Teil des Gurts (b) (zwischen Stahlschließe und Schulter). Wiederholen Sie den Vorgang gegebenen- falls.

• Wenn die Absturzsicherung zu groß ist :

- Ziehen Sie am mit Stoff verkleideten Zieh- punkt des schwarze Rohres (f) von unten nach oben, um den oberen Gurt auf Höhe der Stahlschließe zu schieben (a)

- Halten Sie den unteren Gurt im oberen Teil (zwischen Stahlschließe und Schulter) mit der der Seite der Anpassung gegen- überliegenden Hand fest,

- Ziehen Sie am Gurt im unteren Teil (zwi- schen Stahlschließe und Oberschenkel). Führen Sie den Gurt in den unteren Be- reich in Richtung unterhalb des Beckens (d),

- Ein Ring ist vorgesehen, um den Daumen durchzuführen und somit die Durchfüh- rung des Gurts zu unterstützen (e),

- Wiederholen Sie den Vorgang gegebe- nenfalls.

EINSTELLUNG DER BRUSTBEFESTIGUNGEN #7

Die Brustschließen sind mit der Markie- rung „A/2« gekennzeichnet. Sie müssen in der Höhe, je nach Verwendung und Körperform des Benutzers angepasst werden.

- Wenn die Brustbefestigung zu hoch liegt: schieben Sie die Schließen von oben nach unten (f)

- Wenn die Brustbefestigung zu tief liegt: schieben Sie die Schließen von unten nach oben, indem Sie jede Schließe in einem Winkel von 25 bis 35 ° im Verhältnis zum Gurt anordnen (g). Das Auffanggurtwerk ist korrekt positioniert, wenn:
 - alle Spanngurte richtig angezogen (weder zu locker noch zu fest) und nicht gekreuzt und nicht verdreht sind.
 - der Befestigungspunkt Auffangöse in Höhe der Schulterblätter korrekt positioniert ist.
 - der Brustspanngurt in der Mitte der Brust korrekt positioniert ist.
 - die äußeren Enden aller Spanngurte in den elastischen Schlaufen gehalten werden.

KONTROLLEN

- Bei Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung verwenden Sie sie nicht, bevor Sie die schriftliche Genehmigung einer sachkundigen Person eingeholt haben, um über ihre Wiederverwendung zu entscheiden.
- Überprüfen Sie bei der Zusammensetzung des Absturzsicherungssystems mit anderen Sicherheitskomponenten die Kompatibilität der einzelnen Komponenten und achten Sie darauf, dass alle Empfehlungen der Bedienungsanleitung und der geltenden Normen in Bezug auf das Absturzsicherungssystem befolgt werden. Achten Sie vor allem darauf, dass die Sicherheitsfunktion von einer der Komponenten nicht durch die Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird, und dass zwischen ihnen keine Überlappungen auftreten.
- Bevor ein Absturzsicherungssystem eingesetzt wird, ist es unabdingbar, dass der unterhalb des Nutzers erforderliche Freiraum (Sturzraum) vom Benutzer kontrolliert wird, so dass es im Falle eines Sturzes weder zu Kollisionen mit dem Boden noch mit einem festen Hindernis oder mit Bewegungen in der Flugbahn kommt.
- Überprüfen Sie anhand einer Sichtprüfung vor, während und nach der Verwendung auf den einwandfreien Zustand der Ausrüstung und auf das Fehlen von Mängeln: Zustand der Spanngurte, der Nähte, der Einstellschnallen, Befestigungspunkte. Achten Sie auf das Fehlen von Verschleiß, Einschnitten Ausfransungen, Anrissen, Verformungen, Spuren von Oxidation oder Verfärbung, und vergewissern Sie sich der Lesbarkeit der Kennzeichnungen (Identifikation und/ oder Gültigkeitsdatum). Überprüfen Sie auf einwandfreie Sauberkeit der Schnallen und ihren ordnungsgemäßen Betrieb.

VERWENDUNG

- Überprüfen Sie während des Einsatzes regelmäßig die Bedien- und Befestigungselemente des Gurtwerks und des eingebauten Gurts. Diese Komponenten müssen gegen jeden Eingriff aus der Umgebung geschützt werden: mechanische Eingriffe (Stöße, scharfe Kanten...), chemische Eingriffe (Spritzer von Säuren, Basen, Lösungsmitteln...) elektrische Eingriffe (Kurzschlüsse, Lichtbögen...) oder thermische Eingriffe (heiße Oberflächen, Schneidbrenner...)
- Das Absturzsicherungssystem muss unbedingt mit der sternal- oder dorsalbefestigungspunkt. Diese Punkte werden durch den Buchstaben A (Einzelanschläge) identifiziert.
- Die Verwendung des Gurtwerks mit Fallschutz-Untersystem muss mit der Betriebsanleitung jeder Komponente des Systems und mit den Normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362 kompatibel sein. Für mobile Absturzicherungen einschließlich eines festen (EN353-1) oder flexiblen (EN353-2) Seilabschnitts ist es ratsam, das Gurtwerk mit der vorderen Auffangöse zu verbinden. Bei den Energieabsorptionseinheiten (EN355) oder Höhensicherungsgeräten (EN360) verbinden Sie das Gurtwerk eher mit der hinteren Auffangöse.
- Der Anschlagpunkt auf dem Tragwerk, wo das Fallschutzsystem befestigt wird, muss sich über dem Nutzer in einem verkürzten Abstand befinden und soll im Übrigen den Anforderungen zur Mindestfestigkeit entsprechen, die durch die Norm EN795 ($R \geq 12kN$) vorgeschrieben sind. Vermeiden Sie es, zu sehr vom Lot dieses Anschlags abzuweichen, um das Ausmaß eines möglichen Pendelsturzes zu begrenzen.
- Beim Einsatz in der Arbeitsposition mittels eines Halteseils soll sich der Anschlagpunkt des Halteseils in Hüfthöhe oder darüber befinden. Dieser Strick muss gespannt. Die zwei seitlichen Anhängelösen müssen bei den Verbindungen mit diesem Strick systematisch gemeinsam verwendet werden. Zu beachten ist, dass die Verbindungen mittels eines Verbinders gemäß EN 362 erfolgen.

- Die Werkzeughalter-Ösen dürfen keinesfalls als Anschlagpunkt oder als Arbeitspositionspunkt verwendet werden.
- Nach einem Sturz muss das Gurtwerk zerstört werden.
- Das Gurtzeug ist für den Gebrauch durch eine Person mit einem Gewicht von 140 kg oder weniger zugelassen (das Gewicht umfasst den Benutzer, sein Werkzeug und sein Material). Achtung: Die angeschlossenen Haltesysteme müssen den einschlägigen Normanforderungen für das Auffangen eines Sturzes mit einer Masse von mind. 140kg genügen.
- Ein Verbindungsstück sollte niemals auf der Höhe seines Verschlusses belastet werden.
- Die Verwendung dieser Ausrüstung darf nicht zweckentfremdet sein und in keinem Fall zu einer Überschreitung ihrer Grenzen führen.

LEBENSDAUER, NUTZUNGSDAUER UND INSPEKTION

- Die **maximale Lebensdauer** bei optimalen Lagerbedingungen und unabhängig von der Nutzung beträgt 12 Jahre ab Produktionsdatum.
- Die **maximale Nutzungsdauer** beginnt mit der Abgabe an den Endnutzer (Nachweis z.B. durch Kaufbeleg mit Seriennummer und/oder Datumseintrag in der produktspezifischen Gebrauchsanleitung) und beträgt ohne erkennbaren Verschleiß und bei optimalen Lagerbedingungen 10 Jahre. **Wenn keine Dokumentation des Datums der Abgabe an den Endnutzer vorhanden ist, beginnt die maximale Nutzungsdauer mit dem auf dem Produkt angegebenen Produktionsdatum.**
- Mit Beginn der Nutzungsdauer muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch alle 12 Monate von einer sachkundigen Person kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden. Nur diese obligatorische jährliche Kontrolle bestätigt den Zustand der Ausrüstung und ob sie weiter verwendet werden darf oder nicht. Unabhängig von der maximalen Lebensdauer richtet sich die Abergreifere nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Die PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Nutzungsdauer. Die Haltbarkeit wird durch die Nutzung/ den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und sonstige schädliche Einflüsse bestimmt.
- Aktualisieren Sie den Erfassungsbogen und die Tabelle mit dem Instandhaltungsverzeichnis bereits ab der Inbetriebnahme und bei jeder Überprüfung.

INTERPRETATION DER KENNZEICHNUNG #5

Kennzeichnungsschild :

- (1) Referenz der PSA, (2) Seriennummer, (3) Herstellungsdatum, (4) Piktogramm zur Größe und maximalen Nennlast des Absturzsicherungsgurt (#3), (5) Piktogramm mit der Bitte, das Handbuch vor Gebrauch zu lesen, (6) Logo des Herstellers, (7) Anschrift des Verantwortlichen für die Vermarktung, (8) CE-Kennzeichnung, (9) Identifizierung der benannten Stelle, die an der Produktionsüberwachungsphase beteiligt ist, (10) Referenznorm und Erscheinungsjahr.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN #8

- A.** Betriebstemperatur, **B.** Lagerung, **C.** Reinigung, **D.** Trocknen, **E.** Reparaturen (außerhalb der NEOFEU-Werkstätten verboten, außer Ersatzteilen).

Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2016/425. Es erfüllt die Anforderungen der harmonisierten Norm EN 361: 2002. Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter : www.neofeu.com.

Zuständige Stelle für die UE-Typenprüfung : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Zuständige Stelle für die Produktionskontrolle : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

KENNKARTE DER AUSTRÜSTUNG #9

1. Hersteller, 2. Produkt, 3. Typ, 4. Seriennummer, 5. Produktionsdatum, 6. Kaufdatum, 7. Datum der ersten Verwendung.

INSPEKTIONSFORMULAR #10

(1) Datum, (2) Grund, (3) Kontrolleur, (4) Bemerkung, (5) Inspektionsergebnis: a. Passend, b. Zu überprüfen, c. Ungeeignet, (6) Nächste Inspektion.

IT

NOMENCLATURA #1

1. Bretelle fisse, 2. Cosciali, 3. Fibbie piatte di chiusura (#4), 4. Cinghia "bavarese", 5. Punto di aggancio sternale (A/2) da collegare, 6. Dado di aggancio dorsale (A), 7. Maniglie di regolazione (#6).

AVVERTENZE

- Prima di ogni utilizzo di questo prodotto, leggere con attenzione le istruzioni e conservarle poi con cura.

- In caso di eventuale rivendita di questo prodotto in un paese diverso da quello previsto come prima destinazione, il rivenditore dovrà fornire queste istruzioni redatte nella lingua del paese di rivendita.

- I lavori in quota sono rischiosi; solamente una persona in perfetto stato di salute e in ottime condizioni fisiche può eseguire tali lavori ed essere capace di far fronte alle eventuali situazioni di emergenza.

- Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza vitale; un suo utilizzo non conforme farebbe correre un rischio mortale all'utilizzatore in caso di caduta.

- Ricordiamo che, in un sistema anti-caduta, solamente un'imbracatura anti-caduta EN 361 può essere utilizzata per l'arresto del corpo.

- Queste imbracature anticaduta non sono adatte per lavori in sospensione (rischio di shock ortostatico).

- Consigliamo di attribuire individualmente questo dispositivo a un solo utilizzatore.

- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente da una persona formata e competente o sotto la sorveglianza di una persona competente.

- Assicurarsi che un piano di salvataggio sia previsto prima e durante l'utilizzo del dispositivo e che lo stesso sia conosciuto dalle persone interessate, al fine di intervenire in modo efficace e in tutta sicurezza in caso di bisogno.

DESCRIZIONE #2

Queste imbracature anti-caduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto conformi alla norma EN 361:2002. La loro configurazione e la loro declinazione in taglia unica ne assicurano un buon comfort di utilizzo e una sicurezza assoluta.

Queste imbracature anti-caduta cadute sono fabbricate con cinghie di poliestere di una larghezza di 44 mm, cucite tra loro e collegate da fibbie metalliche di regolazione e chiusura.

I punti di aggancio anticaduta sono identificati dalle lettere di riferimento "A" o "A/2" (punti di aggancio dorsale e punto di aggancio sternale). Non utilizzare mai punti di fissaggio non contrassegnati dal simbolo di identificazione «A» o «A/2» come punto di fissaggio di un dispositivo anticaduta.

COME INDOSSARE L'IMBRACATURA #4

1: Appendila per il suo punto di aggancio dorsale e, se necessario, districarne le cinghie.

2: Infilare le bretelle una dopo l'altra, come una giacca, facendo attenzione a non avvolgere le cinghie su se stesse.

3: Chiudere la cinghia toracica e regolarne la tensione in funzione della propria taglia (#5.1).

4 e 5: Far passare i cosciali attorno alle cosce e chiuderne le fibbie corrispondenti (#4).

(Fibbie piatte di chiusura #4): **1.** Allungare, **2.** Accorciare

REGOLAZIONE DELLA MISURA DELL'IMBRACATURA #6

• Se l'imbracatura è troppo piccola :

- Tirare dal basso verso l'alto agendo sul-la maniglia rivestita di stoffa del tubolare nero (a), in modo da fare scorrere la cinghia superiore all'altezza dell'anello metallico,

- Tirare sulla parte superiore della cinghia (b) (tra l'anello metallico e la spalla). Ripete-re l'operazione se necessario.

• Se l'imbracatura è troppo grande :

- Tirare dal basso verso l'alto agendo sul- la maniglia rivestita di stoffa del tubolare nero, in modo da fare scorrere la cinghia superiore all'altezza dell'anello metallico (a)
- Tenere la cinghia inferiore nella parte alta (c) (tra l'anello metallico e la spalla) con la mano opposta al lato di regolazione,
- Tirare sulla cinghia nella parte inferiore (tra l'anello metallico e la coscia). Riportare la cinghia nella parte inferiore in direzione del sottocoscia (d),
- Un apposito anello consente di passare con il pollice, facilitando la regolazione della cinghia (e),
- Ripetere l'operazione se necessario.

REGOLAZIONE DEI PUNTI DI ANCORAGGIO STERNALI #7

Gli anelli sternali sono identificati dalla marcatura «A/2». Tali anelli devono essere regolati in altezza, in funzione dell'utilizzo e della morfologia dell'utilizzatore.

- Se il punto di ancoraggio sternale è troppo alto, fare scorrere gli anelli dall'alto verso il basso (f).
- Se il punto di ancoraggio sternale è troppo basso, fare scorrere gli anelli dal basso verso l'alto, in modo che ciascun anello crei un angolo compreso tra i 25° e i 35° rispetto alla cinghia (g).

L'imbracatura è posizionata bene se :

- Tutte le cinghie sono perfettamente regolate (né troppo lente né troppo strette), senza essere avvolte né incrociate.
- Il punto di aggancio dorsale è correttamente collocato all'altezza delle scapole.
- La cinghia toracica è correttamente collocata a metà busto.
- Le estremità di tutte le cinghie sono inserite nei relativi passanti elastici.

VERIFICHE

- In caso di dubbi sull'affidabilità del dispositivo, non riutilizzarlo prima di aver ottenuto l'autorizzazione scritta di una persona competente.
- In occasione dell'associazione del dispositivo anti-caduta con altri elementi di sicurezza, verificare la compatibilità di ogni elemento e assicurarsi dell'applicazione di tutte le raccomandazioni dei manuali d'istruzioni dei vari prodotti, nonché delle norme applicabili al dispositivo anti-caduta. Assicurarsi, in particolare, che le funzioni di sicurezza dei vari elementi non siano compromesse dalle funzioni di sicurezza degli altri elementi e che non esista alcuna interferenza tra i vari dispositivi.
- Prima di ogni utilizzo di un dispositivo anti-caduta, è imperativo verificare l'altezza libera richiesta sotto l'utilizzatore, in modo che, in caso di caduta, lo stesso non entri in collisione col terreno o con un ostacolo, fisso o mobile, che potrebbe trovarsi sulla sua traiettoria di caduta.
- Verificare, mediante un controllo visivo, prima, durante e dopo l'utilizzo, il buono stato dei dispositivi e l'assenza di difetti: stato di cinghie, cuciture, fibbie di regolazione, punti di aggancio. Assicurarsi dell'assenza di usura, tagli, sfilacciature, inizi di rottura, deformazioni, tracce di ossidazione o di scolorimento. Verificare la leggibilità dei segni di identificazione e della data di validità. Controllare il buono stato di pulizia delle fibbie e il loro corretto funzionamento.

UTILIZZO

- Durante l'utilizzo, verificare periodicamente gli elementi di regolazione e di fissaggio dell'imbracatura e della cintura integrata. Tali elementi devono essere protetti contro tutti gli attacchi esterni possibili: aggressioni meccaniche (urti, spigoli taglienti...), chimiche (schizzi di acidi, basi, solventi...), elettriche (corto circuiti, archi elettrici...) o termiche (superfici calde, cannelli...).
- Il dispositivo anti-caduta deve obbligatoriamente essere agganciato al punto di aggancio sternale o dorsale. Tali punti di aggancio sono identificati dal simbolo "A" (aggancio unico).
- L'utilizzo dell'imbracatura con un dispositivo anti-caduta secondario deve essere compatibile con le istruzioni di utilizzo di ogni elemento del dispositivo, nonché con le norme: EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360 / EN 362. Per i dispositivi anti-caduta mobili comprensivi di un supporto di sostegno rigido (EN 353-1) o flessibile (EN 353-2), consigliamo di utilizzare il punto di aggancio sternale. Per gli assorbitori di energia (EN 355) o i dispositivi anti-caduta retrattili (EN 360), consigliamo invece l'utilizzo del punto di aggancio dorsale.
- Il punto di aggancio alla struttura alla quale sarà fissato il dispositivo anti-caduta dovrà trovarsi sopra l'utilizzatore, a una distanza ridotta, e dovrà inoltre soddisfare le esigenze di resistenza minima

richieste dalla norma EN 795 (R \geq 12 kN). Evitare uno scarto troppo importante dalla verticale di tale punto di aggancio alla struttura, al fine di limitare l'ampiezza di un'eventuale caduta a pendolo.

- Durante l'utilizzo in posizione di sospensione dell'individuo per mezzo di una fune, il punto di aggancio della stessa dovrà essere situato all'altezza del girovita dell'utilizzatore o sopra il suo girovita. Questo cordino deve essere tenuto stretto. I due dadi di aggancio laterali devono sempre essere usati insieme quando si collega con questo cordino. Si noti che i collegamenti vengono effettuati tramite connettori a norma EN 362.

- Gli anelli porta-utensili non dovranno in alcun caso essere utilizzati come punto di aggancio o di sospensione.

- Dopo una caduta l'imbracatura deve essere distrutto.

- L'uso di questa imbracatura è omologato per una persona di peso inferiore o uguale a 140Kg (il peso include l'utilizzatore, i suoi attrezzi e le sue attrezzature). Attenzione, i sistemi di arresto associati devono soddisfare i requisiti normativi per arrestare una caduta con una massa di almeno 140 kg.

- Un connettore non deve mai essere messo in tensione all'altezza del suo dispositivo di chiusura.

- L'utilizzo di questo dispositivo dovrà essere sempre conforme alle istruzioni e non dovrà mai oltrepassare i limiti previsti.

DURATA, VITA UTILE E ISPEZIONE

- La **durata massima** in condizioni di stoccaggio ideali e indipendentemente dall'uso è di 12 anni dalla data di produzione.

- La **vita utile inizia** con la consegna all'utilizzatore finale (comprovata, ad esempio, dalla ricevuta d'acquisto con numero di serie e/o dall'inserimento dei dati nelle istruzioni d'uso specifiche del prodotto) ed è di 10 anni senza segni di usura riconoscibili e in condizioni di stoccaggio ideali. **Se la data di consegna all'utilizzatore finale non è documentata, la vita utile inizia con la data di produzione indicata sul prodotto.**

- Con l'inizio della vita utile, il prodotto deve essere ispezionato da persona competente, se richiesto, e almeno ogni 12 mesi e se necessario sottoposto a manutenzione. Solo questo controllo annuale obbligatorio convaliderà le condizioni dell'apparecchiatura e l'opportunità o meno di mantenerla in servizio. Indipendentemente dalla vita utile, lo scarto dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni operative esterne. I DPI perdono durata nel corso della loro vita di servizio. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e da altri fattori nocivi.

- Aggiornare periodicamente la scheda d'identificazione e la tabella di controllo della manutenzione, sin dal primo utilizzo del dispositivo e in occasione di ogni sua verifica.

SPIEGAZIONE DELL'ETICHETTA #5

Etichetta di identificazione :

(1) Riferimento di DPI, **(2)** Numero di serie, **(3)** Data di fabbricazione, **(4)** Icona taglia e carico nominale massimo dell'imbracatura anticaduta **(#3)**, **(5)** Icona "leggere le istruzioni prima dell'utilizzo", **(6)** Logo del fabbricante, **(7)** Indirizzo del responsabile della commercializzazione, **(8)** Etichettatura CE, **(9)** Identificazione dell'ente notificato intervenuto durante la fase di controllo della produzione, **(10)** Norma di riferimento e anno di pubblicazione.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE #8

A. Temperatura di utilizzo, **B.** Conservazione, **C.** Pulizia, **D.** Asciugatura, **E.** Riparazioni (vietate al di fuori dei laboratori NEOFEU, tranne pezzi di ricambio)).

Questo prodotto è conforme al Regolamento 2016/425 e soddisfa le esigenze previste dalla norma armonizzata EN 361: 2002. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito : www.neofeu.com.

Attestato UE rilasciato da : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Controllo della fabbricazione realizzato da : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

SCHEMA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO #9

1. Produttore, 2. Prodotto, 3. Tipo, 4. Numero di serie, 5. Data di produzione, 6. Data di acquisto, 7. Data del primo utilizzo.

SCHEMA DI ISPEZIONE #10

(1) Data, (2) Motivo, (3) Controllore, (4) Osservazione, (5) Risultato dell'ispezione: a. Idoneo, b. Da controllare, c. Non idoneo, (6) Prossima ispezione.

NOMENCLATURA #1

ES

1. Tirantes fijos, 2. Perneras, 3. Hebillas planas de cierre (#4), 4. Correa torácica "Bavaroise", 5. Punto de enganche esternal (A/2) para fijar, 6. Elemento de enganche dorsal (A), 7. Manillas de ajuste (#6).

ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar este producto, leer atentamente este prospecto y conservarlo cuidadosamente.
- En el supuesto de vender este producto, fuera del primer país de destino, el minorista debe proporcionar este modo de empleo redactado en la lengua del país de utilización de este producto.
- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las posibles situaciones de urgencia.
- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generará un peligro mortal para el usuario en caso de caída.
- Se recuerda que en un sistema de anticaída, solamente puede utilizarse para la presión del cuerpo un arnés de anticaída EN361.
- Estos arneses anticaídas no son adecuados para trabajos en suspensión (riesgo de choque ortostático).
- Se aconseja asignar individualmente este producto a un solo usuario.
- Este producto sólo puede utilizarlo una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.
- Cerciorarse de que antes y durante la utilización se haya previsto y se conozca un plan de rescate para intervenir de manera eficaz y con toda seguridad.

DESCRIPCIÓN #2

Estos arneses de anticaída son equipos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura conforme a la norma EN361: 2002. Su configuración y el empleo de una talla única garantiza un buen confort de utilización y una seguridad total.

Estos arneses de anticaída se fabrican en correa poliéster de 44 mm de ancho, cosidas entre sí y unidas mediante hebillas de ajuste y cierre metálicos.

Los puntos de enganche anticaída se identifican con las señales «A» o «A/2» (Punto de enganche dorsal y punto de enganche esternal). Todo punto de enganche no identificado «A» o «A/2» no podrá utilizarse como punto de enganche anticaída.

INSTALACIÓN DEL ARNÉS #4

- 1: Sáquelo por su punto de enganche dorsal y desenredar las correas si fuera necesario.
- 2: Ponerse los tirantes uno tras otro, al igual que una chaqueta, sin retorcer las correas.
- 3: Sujetar con la hebilla y ajustar la correa torácica según su talla (#5.1).
- 4 y 5: Cerrar y ajustar cada pernera después de haberlas colocado en la entrepierna (#4). (Hebillas planas de cierre #4) : 1. Alargar, 2. Acortar

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL ARNÉS #6

• Si el arnés es demasiado pequeño :

- Tire de abajo arriba del asa textil revestida del tubo negro (a), para deslizar la correa superior a la altura de la hebilla metálica,
- Tire de la parte alta de la correa (b) (entre la hebilla metálica y el hombro). Repita la operación en caso necesario.

• Si el arnés es demasiado grande :

- Tire de abajo arriba del asa textil revestida del tubo negro, para que la correa superior se deslice a la altura de la hebilla metálica (a)
- Sujete la correa inferior en la parte alta (c) (entre la hebilla metálica y el hombro), con la mano opuesta al lado de ajuste,
- Tire de la correa en la parte baja (entre la hebilla metálica y el muslo). Lleve la parte inferior de la correa hacia la correa subglútea (d),
- Hay una hebilla para pasar el pulgar y ayudar a llevar la correa (e),
- Repita la operación en caso necesario.

AJUSTE DE LOS ENGANCHES ESTERNALES #7

Las hebillas esternales se identifican mediante el marcado «A/2». Deben ajustarse en altura, en función de la utilización y de la morfología del usuario.

- Si el enganche esternal es demasiado alto: deslice las hebillas de arriba hacia abajo (f).
- Si el enganche esternal es demasiado bajo: deslice las hebillas de abajo hacia arriba dando a cada hebilla un ángulo comprendido entre 25 y 35° respecto a la correa (g).

El arnés y su cinturón están colocados correctamente si:

- Todas las correas están correctamente ajustadas (ni demasiado flojas ni demasiado prietas), no cruzadas y no torcidas.
- El punto de anclaje dorsal está colocada correctamente a la altura de los omóplatos.
- La correa torácica está colocada correctamente en medio del pecho.
- Las extremidades de todas las correas se mantienen en las presillas elásticas.

COMPROBACIONES

- Si tiene alguna duda sobre la fiabilidad del equipo, no lo utilice antes de obtener la autorización escrita de una persona competente que decida si puede volver a emplearse.
- Durante la composición del sistema de parada de caídas con otros componentes de seguridad, comprobar la compatibilidad de cada uno de los componentes y velar por aplicar todas las recomendaciones de los prospectos de los productos y normas aplicables relativas al sistema anticaídas. Velar en particular para que la función de seguridad de uno de los componentes no se vea afectada por la función de seguridad de otro componente y que no interfieren entre sí.
- Antes de cada utilización de un sistema anticaída, es imprescindible comprobar el espacio libre (altura libre) requerido debajo del usuario, de modo que en caso de caída, no se produzca una colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encuentre en la trayectoria.
- Comprobar, mediante un examen visual, antes, durante y después de utilización el buen estado del equipamiento y la ausencia de defectos: estado de las correas, costuras, hebillas de ajuste, puntos de anclaje. Velar por que no haya ningún desgaste, cortes, deshilachaduras, inicios de ruptura, deformación, rastros de oxidación o decoloración y asegurarse de la legibilidad de los marcados, (identificación y/o fecha de validez). Comprobar el buen estado de limpieza de las hebillas y su buen funcionamiento.

UTILIZACIÓN

- Durante la utilización, comprobar regularmente los elementos de ajuste y fijación del arnés y el cinturón integrado. Estos componentes deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choques, aristas que cortan...), químicas (proyección de ácidos, bases, disolventes...) eléctricas (cortocircuitos, arcos eléctricos...) o térmicas (superficies calientes, sopletes...).
- El sistema anticaída debe conectarse obligatoriamente al punto de anclaje esternal o dorsal. Estos puntos están identificados con la letra A (enganches únicos).
- La utilización del arnés con un subsistema anticaída debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las normas: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/EN 362. Para los anticaídas móviles que incluyen un soporte de seguridad rígido (EN353-1) o flexible (EN353-2) se preconiza que se conecte el arnés al anclaje esternal. Para los absorbedores de energía (EN355) o los anticaídas de retorno automático (EN360) conectar el arnés más bien en el anclaje dorsal.

- El punto de anclaje en la estructura donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, a una distancia reducida y, por otra parte, debe responder a las exigencias de resistencia mínima requerida por la norma EN795 ($R \geq 12$ kN). Evitar alejarse demasiado de la vertical de este anclaje con objeto de limitar la amplitud de una posible caída pendular.
- Durante la utilización en posición de mantenimiento en el trabajo por medio de un cabestro, el punto de anclaje del cabestro debe encontrarse a nivel de la talla o por encima. Este cordón debe mantenerse apretado. Los dos dados de enganche laterales siempre se deben usar juntos cuando se conectan con este cordón. Hay que tener en cuenta que las conexiones se realizan a través de conectores según la norma EN 362.
- Las anillas portaherramientas no pueden utilizarse nunca como punto de anclaje o punto de mantenimiento en el trabajo.
- Después de una caída debe destruirse el arnés.
- El uso de este arnés está aprobado para una persona con un peso inferior o igual a 140Kg (el peso incluye al usuario, sus herramientas y su equipo). Atención, los sistemas de parada asociados deben cumplir los requisitos normativos para detener una caída con una masa de al menos 140 kg.
- Un conector nunca debe ponerse en carga a la altura de su cierre.
- Este equipo sólo debe emplearse para el uso para el que fue fabricado y nunca deberá sobrepasar sus límites.

DURACIÓN, VIDA ÚTIL E INSPECCIÓN

- La **vida útil máxima** en condiciones ideales de almacenamiento e independiente del uso es de 12 años a partir de la fecha de fabricación.
- La **vida útil máxima** comienza con la entrega al usuario final (prueba, por ejemplo, mediante el recibo de compra con el número de serie y/o la introducción de datos en las instrucciones de uso específicas del producto) y es de 10 años sin desgaste reconocible y en condiciones de almacenamiento ideales. **Si no hay documentación de la fecha de entrega al usuario final, la vida útil máxima comienza con la fecha de producción indicada en el producto.**
- Con el inicio de la vida útil, el producto debe ser inspeccionado y, si es necesario, revisado por una persona competente según sea necesario, pero al menos cada 12 meses. Sólo esta revisión anual obligatoria validará el estado de los equipos y la conveniencia o no de mantenerlos en servicio. Independientemente de la vida útil máxima, el descarte depende del estado del producto, su frecuencia de uso y las condiciones operativas externas. El EPI pierde durabilidad en el transcurso de su vida útil. La durabilidad viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y otras influencias perjudiciales.
- Llevar al día la ficha de identificación y la tabla de seguimiento de mantenimiento a partir de la puesta en servicio y durante cada examen.

INTERPRETACIÓN DEL MARCADO #5

Etiqueta de identificación :

- (1) Referimiento de DPI, (2) Número de serie, (3) Fecha de fabricación, (4) Pictogramas de talla y carga nominal máxima del arnés anticaída (#3), (5) Pictograma que prescribe leer el prospecto antes de la utilización, (6) Logotipo del fabricante, (7) Dirección del responsable de comercialización, (8) Marcado CE, (9) Identificación del organismo notificado que interviene en la fase de control de producción, (10) Norma de referencia y año de publicación.

INFORMACIÓN ADICIONAL #8

- A.** Temperatura de operación, **B.** Almacenamiento, **C.** Limpieza, **D.** Secado, **E.** Reparaciones (prohibidas fuera de los talleres NEOFEU, excepto piezas de repuesto).

Este producto se ajusta al reglamento 2016/425. Está conforme a las exigencias de la normativa armonizada EN 361: 2002. La declaración de conformidad está disponible en : www.neofeu.com.

Organismo notificado para el examen UE de tipo : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DEL EQUIPO #9

1. Fabricante, 2. Producto, 3. Tipo, 4. Número de serie, 5. Fecha de producción,, 6. Fecha de compra, 7. Fecha de primer uso.

FICHA DE INSPECCIÓN #10

(1) Fecha, (2) Motivo, (3) Controlador, (4) Observación, (5) Resultado de la inspección: a. Apto, b. Por verificar, c. No apto, (6) Próxima inspección.

PT

NOMENCLATURA #1

1. Lingas fixas, 2. Correira de coxas, 3. Argolas planas de fecho (#4), 4. Bavaroise, 5. Ponto de fixação esternal (A/2) para unir, 6. D de fixação dorsal (A), 7. Asas de ajuste (#6).

AVISOS

- Antes de qualquer utilização deste produto, ler atentamente este manual e conservá-lo cuidadosamente.

- No momento de uma eventual revenda deste produto, fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer este manual de instruções redigido na língua do país de utilização deste produto.

- As intervenções em altura são arriscadas; apenas um indivíduo em perfeito estado de saúde e em boas condições físicas pode intervir e enfrentar eventuais situações de emergência.

- Este equipamento é um órgão vital de segurança, uma utilização incorreta poderá desencadear um perigo mortal para o utilizador em caso de queda.

- Recorde-se que, num sistema ant queda, apenas pode ser utilizado um arnés ant queda EN361 para a prensão do corpo.

- Estes arneses de paragem de queda não são adequados para trabalhos em suspensão (risco de choque ortostático).

- Recomenda-se atribuir este produto individualmente a um único utilizador.

- A utilização deste produto apenas pode ser efetuada por uma pessoa treinada e competente ou sob vigilância de uma pessoa assim.

- Assegurar-se que, antes e durante a utilização, está previsto um plano de salvamento e que este é do conhecimento das pessoas envolvidas para que possam intervir de forma eficaz e com toda a segurança.

DESCRIÇÃO #2

Estes arneses ant queda são equipamentos de proteção individual (EPI) contra quedas em altura, em conformidade com a norma EN361: 2002. A sua configuração e apresentação com um tamanho único garante um ótimo conforto de utilização e total segurança.

Estes arneses ant queda são fabricados com correias de poliéster com largura de 44 mm, costuradas entre si e ligadas por argolas metálicas de ajuste e de fecho.

Os pontos de fixação ant queda estão identificados com marcações «A» ou «A/2» (Pontos de fixação dorsal e ponto de fixação esternal). Todos os pontos de fixação não identificados com «A» ou «A/2» não podem ser utilizadas como ponto de fixação ant queda.

COLOCAÇÃO DO ARNÊS #4

1: Retire-o pelo seu ponto de fixação dorsal e desemaranhar as correias, se necessário.

2: Enfiar as lingas uma de cada vez, como um casaco, sem torcer as correias.

3: Apertar e ajustar a correia torácica de acordo com o seu tamanho (#5.1).

4 e 5: Apertar e ajustar cada correia de coxas após tê-las posicionado entre as pernas (#4). (Argolas planas de fecho #4) : **1.** Aumentar, **2.** Diminuir

AJUSTE DO TAMANHO DO ARNÊS #6

• Se o arnés for demasiado pequeno :

- Puxar a pega em tecido revestido do tubo cor de preto (a), de baixo para cima, de forma a fazer deslizar a correia superior ao nível da fivela metálica,

- Puxar a parte superior da correia (b) (Entre a fivela metálica e o ombro). Repetir a operação, se necessário.

• **Se o arnês for demasiado grande :**

- Puxar a pega em tecido revestido do tubo cor de preto, de baixo para cima, para fazer deslizar a correia superior ao nível da fivela metálica (a),

- Manter a correia inferior na parte superior (c) (Entre a fivela metálica e o ombro), com a mão oposta ao lado de ajuste,

- Puxar a correia na parte inferior (Entre a fivela metálica e a coxa). Colocar a correia na parte inferior em direção à perneira (d),

- Existe uma fivela para passar o polegar e ajudar a levar a correia (e),

- Repetir a operação, se necessário.

AJUSTE DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO #7

As fivelas esternas são identificadas pela marca «A/2». Devem ser ajustadas em altura, dependendo da utilização e da morfologia do utilizador.

- Se o dispositivo de fixação estiver muito alto: deslizar as fivelas de cima para baixo (f).

- Se o dispositivo de fixação estiver muito baixo: deslizar as fivelas de baixo para cima, dando a cada fivela um ângulo compreendido entre os 25 e 35° em relação à correia (g).

O arnês está corretamente posicionados se :

- Todas as correias estão corretamente ajustadas (nem demasiado folgadas nem demasiado apertadas), não cruzadas e não torcidas.

- O ponto de fixação dorsal está corretamente posicionada ao nível das omoplatas.

- A correia torácica está corretamente posicionada no centro do peito.

- As extremidades de todas as correias são mantidas nos cintos elásticos.

VERIFICAÇÕES

- Em caso de dúvida sobre a fiabilidade do equipamento, não o utilizar antes de obter uma autorização escrita por uma pessoa competente para decidir o seu reemprego.

- No momento da composição do sistema de prevenção de quedas com outros constituintes de segurança, verificar a compatibilidade de cada um dos constituintes e garantir a aplicação de todas as recomendações nos manuais dos produtos e das normas aplicáveis relativas ao sistema ant queda. Garantir, em particular, que a função de segurança de um dos constituintes não é afetada pela função de segurança de um outro constituinte e que não interferem entre si.

- Antes de qualquer utilização de um sistema ant queda, é fundamental verificar o espaço livre (tirante de ar) exigido por baixo do utilizador, de forma a, em caso de queda, não haver colisão nem com o solo nem com um obstáculo fixo ou em movimento ao longo da trajetória.

- Verificar, através de verificação visual, antes, durante e após a utilização, o bom estado do equipamento e a ausência de defeitos: estado das correias, das costuras, das argolas de ajuste, dos pontos de fixação. Garantir a ausência de desgaste, cortes, desfiados, início de ruturas, deformação, sinais de oxidação ou descoloração e assegurar-se da legibilidade das marcações (identificação e/ou data de validade). Verificar o bom estado de limpeza das argolas e o seu bom funcionamento.

UTILIZAÇÃO

- Durante a utilização, verificar regularmente os elementos de ajuste e de fixação do arnês e do cinto integrado. Estes constituintes devem ser protegidos contra todas as agressões resultantes do ambiente: agressões mecânicas (choques, arestas cortantes...), químicas (projeção de ácidos, bases, solventes...), elétricas (curto-circuitos, arcos elétricos...) ou térmicas (superfícies quentes, maçaricos...)

- O sistema ant queda deve estar obrigatoriamente ligado ao ponto de fixação esternal ou dorsal. Estes pontos estão identificados pela letra A (fixação única)

- A utilização do arnês com um subsistema ant queda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada constituinte do sistema e com as normas: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Para os ant queda móveis que incluam um apoio de segurança rígido (EN353-1) ou flexível (EN353-2), é recomendado ligar o arnês à fixação esternal. Para os aparelhos de absorção de

energia (EN355) ou os antiqueda de reposição automática (EN360), ligar o arnês de preferência à fixação dorsal.

- O ponto de fixação na estrutura onde será fixado o sistema antiqueda deve estar por baixo do utilizador, a uma distância reduzida e deve, por outro lado, cumprir as exigências de resistência mínima referidas na norma EN795 ($R \geq 12$ kN). Evitar afastar-se demasiado do equilíbrio desta fixação para limitar a amplitude de uma eventual queda pendular.

- Durante a utilização em posição de manutenção no trabalho através de uma correia, o ponto de fixação da correia deve encontrar-se ao nível da cintura ou por cima. Este cordão deve ser mantido apertado. Os dois dados de gancho laterais devem ser sempre utilizados em conjunto ao conectar com este cordão. Tenha em atenção que as ligações são feitas através de conectores em conformidade com a norma EN 362.

- Os anéis porta-ferramentas não podem ser, em caso algum, utilizados como ponto de fixação ou ponto de manutenção no trabalho.

- Após uma queda o arnês devem ser destruídos.

- O uso deste arnês está aprovado para uma pessoa com peso inferior ou igual a 140Kg (o peso inclui o utilizador, as suas ferramentas e o seu equipamento). Atenção, os sistemas de paragem associados devem cumprir os requisitos normativos para parar uma queda com uma massa mínima de 140 kg.

- Um conector nunca deve ser carregado ao nível do seu fecho.

- A utilização deste equipamento não deve ser desviada e, em caso algum, desencadear a ultrapassagem dos seus limites.

TEMPO DE VIDA, VIDA ÚTIL E INSPECÇÃO

- A **duração máxima** em condições ideais de armazenamento e independente da utilização é de 12 anos a partir da data de produção.

- A **vida útil máxima** começa com a entrega ao utilizador final (prova, por exemplo, por recibo de compra com número de série e/ou entrada de dados nas instruções de utilização específicas do produto) e é de 10 anos sem desgaste reconhecível e em condições ideais de armazenamento.

Se não houver documentação sobre a data de entrega ao utilizador final, a vida útil máxima começa com a data de produção indicada no produto.

- Com o início da vida útil, o produto tem de ser inspeccionado e, se necessário, mantido por uma pessoa competente, conforme necessário, mas pelo menos de 12 em 12 meses. Só este controlo anual obrigatório permite validar o estado do equipamento e determinar se este deve ou não ser mantido em serviço. Independentemente da vida útil máxima, o descarte depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições operacionais externas. O EPI perde durabilidade no decurso da sua vida útil. A durabilidade é determinada pela utilização, térmica, química, mecânica e outras influências nocivas.

- Manter a ficha de identificação e a tabela de acompanhamento de manutenção atualizadas desde a colocação em serviço e durante cada inspeção.

INTERPRETAÇÃO DA MARCAÇÃO #5

Etiqueta de identificação :

(1) Referência do EPI, (2) Número de série, (3) Data de fabrico, (4) Pictograma tamanho e carga nominal máxima do arnês antiqueda (#3), (5) Pictograma a incitar à leitura do manual antes da utilização, (6) Logotipo do fabricante, (7) Endereço do Responsável pela comercialização, (8) Marcação CE, (9) Identificação do organismo notificado para intervir na fase de controlo da produção, (10) Norma de referência e ano de comercialização.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS #8

A. Temperatura de operação, **B.** Armazenamento, **C.** Limpeza, **D.** Secagem, **E.** Reparos (proibidos fora das oficinas NEOFEU, exceto peças de reposição).

Estes produtos estão em conformidade com o Regulamento 2016/425. Respondem às exigências das normas harmonizadas EN 361: 2002. As declarações de conformidade estão disponíveis em : www.neofeu.com.

Organismo competente para o ensaio de tipo UE : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Organismo competente para o controlo do produto : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO #9

1. Fabricante, **2.** Produto, **3.** Tipo, **4.** Número de série, **5.** Data de produção, **6.** Data de compra, **7.** Data da primeira utilização.

FICHA DE INSPEÇÃO #10

(1) Data, **(2)** Motivo, **(3)** Controlador, **(4)** Observação, **(5)** Resultado da inspeção: **a.** Apto, **b.** A verificar, **c.** Não apto, **(6)** Próxima inspeção.

NL

LIJST MET TERMEN #1

1. Vaste schouderbanden, **2.** Beenbanden, **3.** Platte sluitgespen (**#4**), **4.** Borstriem, **5.** Te verbinden vasthakingspunt op de borst (**A/2**), **6.** Rugbevestigingspunt (**A**), **7.** Verstelbare handgrepen (**#6**).

WAARSCHUWINGEN

- Vóór elk gebruik van dit product moet u deze handleiding lezen en zorgvuldig bewaren.
- Bij eventuele verkoop van dit product buiten het land waar het product oorspronkelijk voor bestemd was, moet de wederverkoper deze gebruiksaanwijzing opstellen in de taal van het land waar het gebruikt wordt.
- Werken op hoogte is gevaarlijk, alleen iemand met een uitstekende gezondheid en een goede lichamelijke conditie mag dit werk uitvoeren en optreden in eventuele noodsituaties.
- Deze uitrusting vormt een veiligheidsmiddel dat van levensbelang is. Bij verkeerd gebruik loopt de gebruiker kans op een dodelijk ongeval bij vallen.
- Er wordt aan herinnerd dat bij een valbeveiligingssysteem alleen een valharnas EN361 gebruikt kan worden voor de grip van het lichaam.
- Deze veiligheidsharnassen zijn niet geschikt om hangend te werken (risico op orthostatische shock).
- Het wordt aanbevolen om dit product persoonlijk toe te kennen aan één enkele gebruiker.
- Het gebruik van dit product kan slechts gedaan worden door een persoon die daartoe opgeleid en bevoegd is of onder diens toezicht.
- Zorg voor en tijdens het gebruik voor een voorzien of bekend reddingsplan opdat efficiënt en veilig kan worden opgetreden.

BESCHRIJVING #2

Deze valharnassen zijn Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM [EPI]) tegen het vallen van hoogte conform de norm EN361: 2002. Het ontwerp en de enkele maatvoering garanderen een goed gebruikscomfort en een totale veiligheid.

Deze valharnassen zijn gemaakt van een band van polyester met een breedte van 44 mm, onderling genaaid en verbonden door stelgespen en metalen sluitingen.

De vasthakingspunten van de antivalbeveiliging worden aangeduid met de letters A of A/2 (vasthakingspunten op de rug en vasthakingspunt op de borst). De vasthakingspunten die niet zijn aangeduid met de letters A of A/2 mogen niet als vasthakingspunt van de antivalbeveiliging worden gebruikt.

AANTREKKEN VAN HET HARNAS #4

- 1:** Het harnas vastpakken bij de rugbevestiging en indien nodig de riemen ontwarren.
2: Eén voor één de schouderbanden omdoen, als een vest, zonder de banden te laten kronkelen.
3: De borstband vastkoppelen en verstellen al naar gelang de maat (**#5.1**).
4 en 5: De beenbanden optrekken tot aan het kruis en vervolgens elke beenband vastkoppelen en instellen (**#4**). (Platte sluitgespen **#4**) : **1.** Langer maken, **2.** Korter maken

DE MAAT VAN HET HARNAS VERSTELLEN #6

• Als het harnas te klein is :

- Trek van beneden naar boven aan de textielmanchet met zwart buisje (a), zodat de bovenste riem ter hoogte van de metalen gesp verschuift,
- Trek aan het bovenste deel van de riem (b) (tussen de metalen gesp en de schouder). Herhaal indien nodig.

• Als het harnas te groot is :

- Trek van beneden naar boven aan de textielmanchet met zwart buisje, zodat de bovenste riem ter hoogte van de metalen gesp verschuift (a)
- Hou met de andere hand aan de verstelzijde de onderste riem in het bovengedeelte vast (c) (tussen de metalen gesp en de schouder),
- Trek in het onderste gedeelte aan de riem (tussen de metalen gesp en de dij). Breng de riem in het ondergedeelte richting onder het achterwerk (d),
- Er is een gesp om de duim door te steken en zo de riem te begeleiden (e),
- Herhaal indien nodig.

AFSTELLING VAN DE BORSTAANSLUITINGEN #7

De borstgespen worden aangeduid met een markering «A/2». Ze moeten in de hoogte aangepast worden, naargelang het gebruik en de lichaamsbouw van de gebruiker.

- Als de borstgesp te hoog zit: laat de gespen van boven naar beneden glijden (f).
- Als de borstgesp te laag zit: laat de gespen van beneden naar boven glijden door elke gesp in een hoek van 25 tot 35° ten opzichte van de riem te houden (g).

De harnas is correct afgesteld wanneer:

- Alle banden zijn correct ingesteld (niet te slap en niet te strak), zijn niet gekruist en zitten niet gedraaid.
- Het bevestigingspunt is correct geplaatst ter hoogte van de schouderbladen.
- De borstband zit correct op het midden van de borstkas.
- De uiteinden van alle banden worden bijeengehouden in de elastische opberglussen.

CONTROLES

- Bij twijfel over de betrouwbaarheid van de uitrusting, deze niet gebruiken indien geen schriftelijke toestemming is verkregen van een persoon die bevoegd is om te beslissen of de uitrusting (opnieuw) gebruikt kan worden.
- Wanneer het valbeveiligingssysteem met andere veiligheidsonderdelen wordt samengesteld, controleer dan of alle onderdelen compatibel zijn met elkaar en controleer of voldaan wordt aan de richtlijnen uit de handleiding en de normen die gelden voor het valbeveiligingssysteem. Met name controleren of de veiligheidsfunctie van het ene onderdeel niet belemmerd wordt door de veiligheidsfunctie van een ander onderdeel en of deze elkaar niet in de weg zitten.
- Vóór elk gebruik van een valbeschermingssysteem moet verplicht de vrije ruimte (tirant d'air) gecontroleerd worden die vereist is onder de gebruiker zodat bij een val er geen botsing plaatsvindt met de grond, noch met een vast of bewegend obstakel dat zich op het traject bevindt.
- Controleer, op het oog, vóór, tijdens en na gebruik of de uitrusting in goede staat verkeert en of er geen gebreken zijn: de staat van de banden, van de sluitnaden, van de stelgespen, bevestigingspunten. Controleer op afwezigheid van slijtage, insnijdingen, rafels, begin van breuken, roestsporen of verkleuring en controleer of markeringen (identificatie en/of houdbaarheidsdatum) leesbaar zijn. Controleer of de gespen schoon zijn, in goede staat verkeren en goed werken.

GEBRUIK

- Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingsonderdelen van het harnas en van de geïntegreerde riem. Deze onderdelen moeten beschermd worden tegen elke uit de omgeving afkomstige aantasting: van mechanische (schokken, scherpe randen...), chemische (zuoropspattingen, zuren, oplosmiddelen...) elektrische (kortsluitingen, vlambogen...) of thermische aard (heet oppervlak, branders...).
- Het valbeveiligingssysteem moet verplicht verbonden worden met sternale of dorsale bevestigingspunt. Deze punten worden aangeduid met de letter A (enkele bevestiging).
- Het gebruik van het harnas met een subsysteem voor valbeveiliging moet compatibel zijn met de

gebruiksaanwijzingen van elk onderdeel van het systeem en met de normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Voor meeloopende valbeveiligers met starre ankerlijn (EN353-1) of flexibele ankerlijn (EN353-2) wordt voorgeschreven om het harnas te koppelen aan het borstverankeringspunt. Voor schokdempers (EN355) of valbeveiligingen met automatisch oprollen van de kabel (EN360) het harnas bij voorkeur vastmaken aan het rugverankeringspunt.

- Het verankeringspunt op de constructie waar het valbeveiligingssysteem aan vastgemaakt wordt, moet zich boven de gebruiker bevinden, op korte afstand, en moet verder voldoen aan de minimale weerstandseisen volgens de norm EN795 ($R \geq 12$ kN). De gebruiker moet zich niet te ver verwijderen van de loodlijn van deze verankering om de impact van een eventuele slingerval zoveel mogelijk te vermijden.

- Tijdens het gebruik als werkplekpositionering door middel van een lijn (koord), moet het verankeringspunt van de lijn zich op tailleniveau of daarboven bevinden. Deze lijn moet strak gespannen gehouden worden. De beide zijdelingse bevestigingspunten moeten systematisch samen worden gebruikt bij koppelingen met deze lijn. Er moet opgemerkt worden dat de koppelingen gebeuren via een koppelstuk dat conform is aan de norm EN 362.

- De gereedschapsringen mogen in geen enkel geval gebruikt worden als verankeringspunt of als werkplekpositioneringspunt.

- Na een val moet het harnas worden vernietigd.

- Het gebruik van het harnas is goedgekeurd voor een persoon met een gewicht van 140 kg of minder (dit is het gewicht van de gebruiker, zijn gereedschappen en zijn materiaal). Opgelet, de bijbehorende valstopsystemen moeten beantwoorden aan de eisen van de normen met betrekking tot het stoppen van een val met een massa van 140 kg.

- Een koppelstuk (haak) moet nooit belast worden ter hoogte van de sluitring.

- Het gebruik van deze uitrusting mag niet anders zijn dan voorgeschreven noch buiten de aangegeven grenzen plaatsvinden.

LEVENSDUUR, LEVENSDUUR EN INSPECTIE

- De **maximale levensduur** bij ideale opslagomstandigheden en onafhankelijk van het gebruik bedraagt 12 jaar vanaf de productiedatum.

- De **maximale levensduur** begint bij de levering aan de eindgebruiker (bewijs bijv. door aankoopbon met serienummer en/of vermelding in de productspecifieke gebruiksaanwijzing) en bedraagt 10 jaar zonder herkenbare slijtage en onder ideale opslagomstandigheden. **Indien er geen documentatie bestaat over de datum van levering aan de eindgebruiker, begint de maximale levensduur met de op het product vermelde productiedatum.**

- Met het begin van de levensduur moet het product naar behoefte, maar ten minste om de 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd en zo nodig onderhouden. Alleen met deze verplichte jaarlijkse controle kan de staat van de apparatuur worden vastgesteld en kan worden bepaald of deze al dan niet in gebruik moet blijven. Ongeacht de maximale levensduur is de afdanking afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe bedrijfsomstandigheden. Het PBM verliest duurzaamheid in de loop van zijn levensduur. De duurzaamheid wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en andere schadelijke invloeden.

- Vanaf de ingebruikname en bij elk onderzoek moeten de identificatiekaart en het onderhoudsschema geüpdatet blijven.

UITLEG AANDUIDINGEN #5

Identificatie-etiket :

(1) Referentie van de PBM, (2) Serienummer, (3) Fabricatiedatum, (4) Pictogram grootte en maximale nominale belasting van het Valharnas (#3), (5) Pictogram dat opdraagt om de gebruiksaanwijzing te lezen, (6) Logo van de fabrikant, (7) Adres van de verantwoordelijke voor het in de handel brengen, (8) CE-markering, (9) Identificatie van het orgaan dat optreedt tijdens de controlefase van de productie, (10) Referentienorm en verschijningsdatum.

AANVULLENDE INFORMATIE #8

A. Bedrijfstemperatuur, B. Opslag, C. Reiniging, D. Drogging, E. Reparaties (verboden buiten

NEOFEU-werkplaatsen, behalve reserveonderdelen).

Dit product is in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en beantwoordt aan de vereisten van de geharmoniseerde norm EN 361: 2002. De verklaring van overeenstemming vindt u op : www.neofeu.com.

Erkent organisme voor UE-typeonderzoek : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

IDENTIFICATIEFICHE VAN DE UITRUSTING #9

1. Fabrikant, **2.** Product, **3.** Type, **4.** Serienummer, **5.** Productiedatum, **6.** Aankoopdatum, **7.** Datum van eerste gebruik.

INSPECTIEFORMULIER #10

(1) Datum, **(2)** Reden, **(3)** Controller, **(4)** Opmerking, **(5)** Resultaat van de inspectie: **a.** Goedgekeurd, **b.** Te controleren, **c.** Afgekeurd, **(6)** Volgende inspectie.

NO

DELELISTE #1

1. Fastzittende seler, **2.** Lårbelte, **3.** Flate lukkeløkker (**#4**), **4.** Brystsele, **5.** Forankringspunkt på brystet (**A/2**) som festes til et annet punkt, **6.** Forankringstapp bak (**A**), **7.** Justeringshåndtak (**#7**).

ADVARSLER

- Før produktet tas i bruk, må du lese denne bruksanvisningen nøye og ta vare på den.
- Ved et eventuelt videresalg utenfor mållandet, må selgeren levere denne bruksanvisningen skrevet på språket i brukslandet, sammen med dette produktet.
- Arbeid i høyden er risikofyllt, kun friske personer i god form kan takle eventuelle nødssituasjoner.
- Dette produktet er et livsviktig sikkerhetsutstyr, feil bruk kan føre til dødsfare for brukeren ved et fall.
- Det minnes om at i et fallsikringsssystem kan det kun brukes en fallsikringssele av typen EN361 som kroppssele.
- Disse sikkerhetsseleene er ikke egnet for arbeid i suspensjon (risiko for ortostatisk sjokk).
- Det anbefales å tildele dette produktet til én bruker.
- Dette produktet kan kun brukes av en person med opplæring og kompetanse, eller under tilsyn av en slik person.
- Både før og under bruk, må det finnes en kjent redningsplan slik at en eventuell redning kan skje effektivt og sikkert.

BESKRIVELSE #2

CDisse fallsikringsseleene er personlig verneutstyr mot fall fra høyden, i samsvar med standarden EN361: 2002. Utstyret fås i én størrelse og er utformet slik at det er behagelig og sikkert å bruke.

Disse fallsikringsseleene er laget med polyesterbelter på 44 mm bredde, sydd sammen og forbundet med justeringsløkker og lukkesystemer i metall.

Forankringspunktene mot fall er merket med «A» eller «A/2» (forankringspunkter på ryggen og forankringspunkt på brystet). Forankringspunktene som ikke er merket med «A» eller «A/2», kan ikke brukes som fallsikringspunkt.

TA PÅ SELEN #4

- 1:** Ta den deretter med forankringspunktet på ryggen og vikle beltene fra hverandre om nødvendig.
 - 2:** Ta på selene som en jakke uten å vri remmene.
 - 3:** Lukk brystremmen og juster spenningen i midjen (**#5.1**).
 - 4 og 5:** Lukk lårremmene og juster spenningen etter å ha satt dem på plass mellom bena (**#4**).
- (Flate lukkeløkker **#4**) : **1.** Lengre, **2.** Kortere

JUSTERING AV SELENS STØRRELSE #6

• Hvis selen er for liten :

- Trekk oppover i tekstilhåndtaket som er dekket av det svarte røret (a), slik at den øvre stroppen glir over metallspennen,
- Trekk i den øvre delen av stroppen (b) (mellom metallspennen og skulderen). Gjenta operasjonen om nødvendig.

• Hvis selen er for stor :

- Trekk oppover i det svarte tekstilhåndtaket som er dekket av en slange, for å skyve den øvre stroppen over metallspennen (a),
- Hold den nedre stroppen øverst (c) (mellom metallspennen og skulderen) med hånden på motsatt side av justeringssiden,
- Trekk i den nedre stroppen (mellom metallspennen og låret). Før stroppen ned mot gluteus maximus (d),
- Det finnes en spenne som du kan føre tommelen gjennom for å trekke stroppen tilbake (e),
- Gjenta operasjonen om nødvendig.

JUSTERING AV BRYSTBÅNDENE #7

De sternale spennene er merket «A/2». Høyden må justeres for å passe til brukerens bruk og form.

- Hvis brystfestet er for høyt: skyv spennene fra topp til bunn (f).
- Hvis sternumstroppen er for lav: skyv spennene oppover fra bunnen, slik at hver spenne får en vinkel på mellom 25° og 35° i forhold til stroppen (g).

Selen og beltet er i riktig stilling hvis følgende er tilfellet:

- Alle remmene er korrekt tilstrammet (ikke for løse eller stramme), ikke krysset eller vridd.
- Forankringsringen på ryggen sitter riktig ved skulderbladene.
- Bystemmen sitter riktig midt på brystet.
- Endene på alle remmene holdes på plass av de elastiske hempene.
- Les extrémités de toutes les sangles sont maintenues dans les passants élastiques.

SJEKKLISTE

- Ved tvil om utstyret er i god stand, bør det ikke brukes før en kompetent person gir skriftlig tillatelse til å kunne bruke det.
- Når fallsikringssystemet brukes sammen med annet sikkerhetsutstyr, må du kontrollere at alle bestanddelene er kompatible, og passe på at alle anbefalingene i bruksanvisningene til dette utstyret og gjeldende standarder for fallsikring, overholdes. Sørg spesielt for at sikkerhetsfunksjonen til en av bestanddelene ikke får konsekvenser for sikkerhetsfunksjonen til en annen bestanddel, og at de ikke påvirker hverandre.
- Før hver bruk av fallsikringssystemet, må du kontrollere den fri fallhøyden som kreves under brukeren slik at det ikke forekommer kollisjon med bakken eller en fast eller bevegelig hindring i fallretningen.
- Kontroller visuelt før, under og etter bruk, at utstyret er i god stand og feilfritt: remmer, sømmer, justeringsløkker, festepunkter. Se etter slitasje, snitt, opprevling, starten på revning, deformering, spor etter oksidering eller avfarging, og sørg for at merkelappene kan leses (identifisering og/eller gyldighetsdato). Kontroller at ringene er rene og fungerer godt.

BRUK

- Mens selen er i bruk, sjekk regelmessig selens justerings- og festelementer, samt det integrerte beltet. Disse delene må beskyttes mot ytre påvirkninger: mekanisk slitasje (støt, skarpe kanter ...), kjemikalier (sprut av syre, base, løsemidler ...), elektrisitet (kortslutninger, elektriske buer ...) eller varme (varme overflater, blåselamper ...).
- Fallsikringssystemet må alltid være koblet til sternal eller dorsal festepunkt. Disse punktene er merket med bokstaven A (ett forankringspunkt).
- Hvis selen brukes med et fallsikringssystem under den, må systemet være kompatibelt med bruksinstruksjonene for hver bestanddel i systemet, og ha standarden: EN353-1/EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For bærbare fallsikringssystemer med en stiv sikringsstøtte (EN353-1) eller fleksibel støtte (EN353-2) anbefales det å koble selen til brystpunktet. For dempingssystemer (EN355) eller

tilbaketrekkbare fallsikringer (EN360) bør selen heller festes til forankringspunktet på ryggen.

- Forankringspunktet på strukturen som fallsikringen festes på, må befinne seg over brukeren, på kort avstand fra personen, og må dessuten oppfylle kravene til minimal motstand etter standard EN795 ($R \geq 12$ kN). Unngå å pendle for langt ut fra forankringspunktet for å begrense et eventuelt fall.

- Når utstyret brukes til å holde personen på ett sted ved hjelp av en line, må forankringspunktet på linen befinne seg ved midjen eller over. Denne snoren må holdes stramt. De to sidekrokene skal alltid brukes sammen når de kobles til denne snoren. Vær oppmerksom på at tilkoblingene er laget via kontakter i henhold til EN 362.

- Verktøyringene skal under ingen omstendigheter brukes som forankringspunkt eller for å holde personen på ett sted.

- Selen må destrueres etter et fall eller.

- Selen er godkjent for bruk av en person som veier 140 kg eller mindre (Vekten inkluderer brukeren, verktøyene og utstyret hans). Vær oppmerksom på at de tilhørende avstengningssystemene må oppfylle de normative kravene for å stoppe et fall med en masse på minst 140 kg.

- Et koblingspunkt må aldri være under belastning på lukkepunktet.

- Utstyret skal ikke brukes til andre formål, og aldri brukes over sine begrensninger.

LEVETID, LEVETID OG INSPEKSJON

- **Maksimal levetid** under ideelle lagringsforhold og uavhengig av bruk er 12 år fra produksjonsdato.

- **Maksimal levetid** begynner med levering til sluttbruker (bevis for eksempel ved kjøpskvittering med serienummer og/eller dataoppføring i den produktspesifikke bruksanvisningen) og er 10 år uten gjenkjennelig slitasje og under ideelle lagringsforhold. **Dersom det ikke foreligger dokumentasjon på leveringsdato til sluttbruker, starter maksimal levetid med produksjonsdatoen som er angitt på produktet.**

- Ved starten av levetiden skal produktet inspiseres og om nødvendig serviceres av en kompetent person etter behov, men minst hver 12. måned. Det er kun denne obligatoriske årlige kontrollen som kan bekrefte utstyrets tilstand og om det skal brukes videre eller ikke. Uavhengig av maksimal levetid, avhenger kasseringen av produktets tilstand, bruksfrekvensen og de eksterne driftsforholdene. PPE mister holdbarhet i løpet av levetiden. Holdbarheten bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og andre skadelige påvirkninger.

- Identifikasjonsarket og servicetabellen må oppdateres så snart produktet tas i bruk, og ved hver undersøkelse.

MERKING AV FALLSIKRING #5

Merkelapp :

(1) Referanse på PPE, (2) Serienummer, (3) Produksjonsdato, (4) Piktogram, størrelse og maksimal nominell last for Fallsikringsseletoj (#3), (5) Figur som pålegger å lese bruksanvisningen før bruk, (6) Produsentens logon, (7) Forhandlerens adresse, (8) CE-merking, (9) Navn på tilsynsorganet som bidrar til produksjonskontrollen, (10) Referansestandard og utgivelsesår.

TILLEGGSINFORMASJON #8

A. Driftstemperatur, **B.** Lagring, **C.** Rengjøring, **D.** Tørring, **E.** Reparasjoner (forbudt utenfor NEOFEU-verksteder, unntatt reservedeler).

Dette produktet er i samsvar med forordning 2016/425. Det oppfyller kravene i den harmoniserte standarden EN 361: 2002. Samsvarserklæringen er tilgjengelig på : www.neofeu.com.

Ansvarlig sted for UE-typekontroll : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Ansvarlig sted for produksjonskontroll : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

UTSTYRETS IDENTIFIKASJONSARK #9

1. Produsent, 2. Produkt, 3. Type, 4. Serienummer, 5. Produksjonsdato, 6. Kjøpsdato, 7. Kjøpsdato.

INSPEKSJONSSKJEMA #10

(1) Dato, (2) Årsak, (3) Kontroller, (4) Merknad, (5) Inspektionsresultat: a. Passende, b. Å kontrollere c. Upassende, (6) Neste inspeksjon.

SE

TERMFÖRTECKNING #1

1. Fasta axelband, 2. Benremmar, 3. Platta låsbeslag (#4), 4. "Bayersk" bröstrem (A), 5. Fästpunkt bröstsidan (A/2) för förankring, 6. Fästring, rygg (A), 7. Handtag för justering (#7).

VARNINGAR

- Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten och spara den för framtida bruk.
- Vid en eventuell andrahandsförsäljning av produkten utanför det första mottagarlandet, ska återförsäljaren tillhandahålla den här bruksanvisningen på det språk som talas i användarlandet.
- Arbeten på höga höjder är riskabla och endast en individ med perfekt hälsa och god fysisk kondition får ingripa och hantera eventuella krissituationer.
- Denna utrustning är ett mycket viktigt säkerhetsmedel. Felaktig användning kan utgöra en fara för livet i händelse av fall.
- Det bör noteras att endast selar som är godkända enligt EN361 får användas som fastgöring i ett fallskyddssystem.
- Dessa fallskyddsselar är inte lämpliga vid hängande arbete (risk för hängtrauma).
- Vi rekommenderar att den här produkten endast används av en användare.
- Produkten får endast användas av en utbildad och kompetent person eller av någon som arbetar under uppsikt av en sådan person.
- Försäkra dig om att en räddningsplan har utarbetats och att du är införstådd med den före och under användningen, så att ingripandet kan ske på ett effektivt och säkert sätt.

BESKRIVNING #2

Dessa fallskyddsselar klassificeras som personlig skyddsutrustning (PSU) mot fall från höga höjder och uppfyller standarden EN361: 2002. Tack vare deras utformning och en storlek som passar alla, garanterar de en god komfort och total säkerhet.

Helselar är tillverkade av 44 mm breda, hopsydd polyesterremmar, förbundna med justeringsspännen och metallås.

Fästpunkterna för förankringslinor identifieras med märkningen «A» eller «A/2» (Fästpunkter på ryggen och fästpunkt bröstsidan). Fästpunkterna som inte är märkta «A» eller «A/2» kan inte användas som fästpunkt för förankringslina.

SÄTTA PÅ SELEN #4

- 1: Ta sedan den vid dess fästpunkt på ryggen och red vid behov ut remmarna.
- 2: Sätt på dig axelbanden, ett i taget, som du sätter på dig en jacka, utan att vrida remmarna.
- 3: Spänn bröstremmen och justera den vid behov (#5.1).
- 4 och 5: Spänn och justera benremmarna efter att ha placerat dem i grenbandet (#4). (Platta låsbeslag #4): 1. Förlänga, 2. Förkorta

JUSTERING AV SELENS STORLEK #6

• Om selen är för liten :

- Dra det svarta slangbäddade textilhandtaget (a) uppåt så att den övre remmen glider över metallspännet,
- Dra i den övre delen av remmen (b) (mellan metallspännet och axeln). Upprepa åtgärden vid behov.

• Om selen är för stor :

- Dra uppåt i det svarta rörbäddade textilhandtaget för att skjuta den övre remmen över metallspännet (a).
- Håll det nedre bandet upptill (c) (mellan metallspännet och axeln) med den hand som är motsatt justeringssidan,
- Dra i det nedre bandet (mellan metallspännet och låret). För bandet nedåt mot gluteus maximus (d),
- Det finns ett spänne för tummen som hjälper till att dra tillbaka bandet (e),

- Upprepa åtgärden om det behövs.

JUSTERING AV BRÖSTBENSREMMARNA #7

De sternala spännena är märkta «A/2». Deras höjd måste justeras för att passa användarens användning och form.

- Om sternumklämman är för hög: skjut spännena uppifrån och ned (f).
- Om bröstbensklämman är för låg: skjut spännena uppåt från botten, så att varje spänne får en vinkel på mellan 25° och 35° mot bandet (g).
- Selen och spännet är korrekt placerade om:
- Samtliga remmar har justerats korrekt (varken för lösa eller för åtdragna), och inte är korsade eller vridna.
- Fästringen på ryggen är korrekt placerad i nivå med skulderbladen.
- Bröstremmen är korrekt placerad om den sitter mitt på bröstet.
- Samtliga remändar är instuvade i resårhållorna.

KONTROLLER

- Om du är osäker på om utrustningen fungerar korrekt, ska du inte använda den förrän du har erhållit ett skrivet tillstånd från en person med kompetens att fatta beslut om dess tillförlitlighet.
- Då fallskyddssystemet kombineras med andra säkerhetskomponenter, måste kompatibiliteten alltid kontrolleras för samtliga delar. Försäkra dig även om att samtliga rekommendationer i produkternas bruksanvisningar och normer beträffande fallskyddssystemet tillämpas. Försäkra dig i synnerhet om att säkerhetsfunktionen hos varje del inte riskerar att påverkas av säkerhetsfunktionen hos någon annan del och att delarna inte kan störa varandra sinsemellan.
- Innan ett fallskyddssystem börjar används är det nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet (den fria höjden) som krävs under användaren, för att undvika en eventuell kollision med marken eller med ett fast eller rörligt föremål i rörelsebanan i händelse av ett fall.
- Kontrollera visuellt före, under och efter användningen att utrustningen är i gott skick och saknar defekter: tillstånd hos remmar, sömmar, justeringsspännen, fästpunkter. Försäkra frånvaron av slitage, skärskador, nötning, brytpunkter, deformation, spår av frätning eller missfärgning och försäkra dig om att samtliga märkningar är läsliga (märketikett och/eller giltighetsdatum). Kontrollera att spännena är rena och i gott skick och att de fungerar som de ska.

ANVÄNDNING

- Kontrollera regelbundet selens justeringskomponenter och fästorgan samt det integrerade bältet under användningen. Dessa selar måste skyddas mot alla yttre påfrestningar: mekaniska påfrestningar (fysiska stötar, vassa kanter...), kemiska påfrestningar (angrepp av syra, alkaliska ämnen, lösningsmedel...), elektriska påfrestningar (kortslutningar, elektriska båggar...) eller termiska påfrestningar (heta ytor, svetsbrännare...).
- Fallskyddssystemet måste oundvikligen vara fäst i sternal eller dorsalfästpunkt. Dessa punkter har märkts med bokstaven A (unika fästpunkter)
- All användning utrustningen i kombination med ett fallskyddssystem måste ske i överensstämmelse med bruksanvisningen för varje enskild systemkomponent och i enlighet med följande standarder: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/EN 362. För rörliga fallskydd med ett stelt (EN353-1) eller flexibelt (EN353-2) förankringsstöd, är det rekommenderat att selen ansluts till bröstförankringen. För stötpappare (EN355) eller fallskydd som är självåterställande (EN360), ska selen anslutas till ryggförankringen.
- Förankringspunkten på strukturen till vilken fallskyddssystemet ska fästas måste vara belägen över användaren, på ett begränsat avstånd och måste uppfylla minimihållfasthetskraven i standarden EN795 ($R \geq 12$ kN). Undvik att avvika från en lodrät position i förhållande till förankringspunkten, för att begränsa risken för ett eventuellt pendelfall.
- När anordningen används för fasthållning på arbetsplatsen med en lina, måste linans förankringspunkt vara belägen i midjenivå eller däröver. Den här linan måste hållas sträckt. De två sidokrokarna måste alltid användas tillsammans när man kopplar ihop linan. Observera att anslutningen görs med hopkopplare enligt EN362.
- Verktygsringarna får under inga omständigheter användas som förankringspunkter eller

fasthållningspunkter på arbetsplatsen.

- Efter ett fall måste selen destrueras.
- Sele är godkänd för användning av en person som väger 140 kg eller mindre (Vikten inkluderar användaren och dennes verktyg och utrustning). Obeservera att det tillhörande avstängningssystemet måste möta standardkraven för att klara en vikt på minst 140 kg.
- En koppling får aldrig belastas på låset.
- Utrustningen får under inga omständigheter användas om dessa gränser inte iakttas.

LIVSTID, LIVSLÄNGD OCH INSPEKTION

- Den **maximala livslängden** under idealiska förvaringsförhållanden och oberoende av användningen är 12 år från tillverkningsdatum.
- Den **maximala livslängden** börjar med leveransen till slutanvändaren (bevis t.ex. genom inköpskvitto med serienummer och/eller inskrivning i den produktspecifika bruksanvisningen) och är 10 år utan märkbart slitage och under idealiska förvaringsförhållanden. **Om det inte finns någon dokumentation om datum för leverans till slutanvändaren börjar den maximala livslängden med det produktionsdatum som anges på produkten.**
- I och med att livslängden börjar måste produkten inspekteras och vid behov servas av en kompetent person vid behov, dock minst var 12:e månad. Endast denna obligatoriska årliga kontroll kan bekräfta utrustningens skick och om den bör hållas i drift eller inte. Oberoende av den maximala livslängden beror kassationen på produktens skick, dess användningsfrekvens och de yttre driftförhållandena. Den personliga skyddsutrustningen förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Hållbarheten bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och annan skadlig påverkan.
- Uppdatera märketiketten och underhållstabellen från det första användningstillfället och i samband med varje inspektion.

FÖRKLARING TILL MÄRKNINGAR #5

Märketikett :

- (1) PPE-referens, (2) Serienummer, (3) Tillverkningsdatum, (4) Tabell över storlek och maximal nominell belastning för selen vid fallskydd (#3), (5) Symbol som uppmanar till att läsa bruksanvisningen före användning, (6) Fabrikantens logga, (7) Adress till den som är ansvarig för att få ut produkten på marknaden, (8) Markering EG, (9) Identifiering av anmält organ i samband med produktionskontrollen, (10) Referensstandard och publiceringsår.

YTTERLIGARE INFORMATION #8

A. Drifttemperatur, **B.** Förvaring, **C.** Rengöring, **D.** Torkning, **E.** Reparationer (förbjudna utanför NEOFEU-verkstäder, förutom reservdelar).

Den här produkten överensstämmer med Förordning 2016/425. Den uppfyller kraven i den harmoniserade standarden EN 361: 2002. Försäkran om överensstämmelse finns på : www.neofeu.com.

Ansvarig instans för UE-typprovning : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Ansvarig instans för produktionskontroll : AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

PRODUKTENS MÄRKETIKETT #9

1. Tillverkare, 2. Produkt, 3. Typ, 4. Serienummer, 5. Produktionsdatum, 6. Köpdatum, 7. Datum för första användning.

INSPEKTIONSFORMULÄR #10

(1) Datum, (2) Anledning, (3) Kontrollant, (4) Anmärkning, (5) Inspektionsresultat: **a.** Passande, **b.** Att kontrollera, **c.** Icke passande, (6) Nästa inspektion.

NAZEWNICTWO #1

1. Szelki nieregulowane, **2.** Pętłe udowe, **3.** Klamry płaskie (**#4**), **4.** Taśma mostkowa, **5.** Zaczep mostkowy (**A/2**) do połączenia, **6.** Zaczep grzbietowy (**A**), **7.** Uchwyty regulacyjne (**#6**).

OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, którą należy starannie przechowywać.

- Przy odsprzedaży produktu do kraju innego niż kraj pierwszego zakupu, sprzedający musi dostarczyć niniejszą instrukcję w języku kraju, w którym będzie używany produkt.

- Roboty wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą je wykonywać tylko osoby w doskonałym stanie zdrowia i w dobrej kondycji fizycznej, które są w stanie odpowiednio reagować z trudnych sytuacjach.

- Sprzęt ten jest zasadniczym elementem zabezpieczenia, jego nieprawidłowe stosowanie może prowadzić do śmierci użytkownika w razie upadku.

- Przypomina się, że uprząż bezpieczeństwa EN361 jest elementem systemu zabezpieczającego przed upadkami z wysokości, pozostającym w bezpośrednim kontakcie z ciałem człowieka.

- Te uprząże bezpieczeństwa nie są dostosowane do robót w pozycji zawieszanej (ryzyko zaburzeń ortostatycznych).

- Zaleca się przydzielanie tego produktu indywidualnie jednemu użytkownikowi.

- Z produktu mogą korzystać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie i kompetencje, inne osoby mogą korzystać z niego pod nadzorem takich osób.

- Upewnić się, czy został opracowany i przedstawiony plan ratowniczy dotyczący postępowania przed i w trakcie użytkowania tak, by można było prowadzić roboty skutecznie i w bezpieczny sposób.

OPIS (#2)

Te uprząże bezpieczeństwa to środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczające przed upadkami z wysokości zgodnie z normą EN361 : 2002. Ich konfiguracja i dostępność różnych rozmiarów to gwarancja komfortu użytkownika i pełnego bezpieczeństwa.

Uprząże bezpieczeństwa są produkowane z wykorzystaniem przeregulowanych poliesterowych taśm o szerokości 44 mm, zszytych i połączonych metalowymi regulatorami i klamrami.

Zaczepy zapobiegające upadkowi są oznaczone przy pomocy litery „A” lub „A/2” (zaczep grzbietowy i mostkowy). Zaczepy nieoznaczone literą „A” lub „A/2” nie mogą być wykorzystywane jako zaczepy zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

ZAKŁADANIE UPRZĘŻY #4

1: Chwycić za zaczep grzbietowy i rozprostować taśmy, jeżeli to będzie konieczne.

2: Założyć szelki jedna po drugiej, jak kurtkę, nie skręcając taśm.

3: Zapiąć i dopasować taśmę mostkową w zależności od wzrostu (**#5.1**).

4 i 5: Zapiąć i dopasować każda pętłę udową po umieszczeniu ich między nogami (**#4**).

(Klamry płaskie **#4**) : **1.** Wydłużanie, **2.** Skracanie.

REGULACJA ROZMIARU UPRZĘŻY #6

• Jeśli uprząż jest zbyt mała :

- Pociągnąć do góry za pokryty czarną rurką tekstylny uchwyt (a), aby górny pasek wsunął się na metalową sprzączkę,

- Pociągnąć za górną część paska (b) (między metalową sprzączką a ramieniem). W razie potrzeby powtórzyć operację.

• Jeśli uprząż jest zbyt duża :

- Pociągnąć do góry tekstylny uchwyt pokryty czarną rurką, aby nasunąć górny pasek na metalową sprzączkę (a).

- Przytrzymaj dolny pasek u góry (c) (między metalową sprzączką a ramieniem) ręką przeciwną do strony regulacji,

- Pociągnij za dolny pasek (między metalową sprzączką a udem). Poprowadź pasek w dół w

kierunku mięśnia pośladowego wielkiego (d),

- Na kciuku znajduje się sprzączka ułatwiająca ściągnięcie paska (e),

- W razie potrzeby powtórz czynność.

REGULACJA PASKÓW MOSTKA #7

Klamry mostkowe są oznaczone jako «A/2». Ich wysokość należy dostosować do sposobu użytkownika i kształtu użytkownika.

- Jeśli klamra mostkowa jest zbyt wysoko: przesunij klamry od góry do dołu (f).

- Jeśli klamra mostka jest zbyt nisko: przesunij klamry w górę od dołu, ustawiając każdą klamrę pod kątem od 25° do 35° w stosunku do paska (g).

Uprzęź jest prawidłowo założona jeżeli:

- Wszystkie taśmy są prawidłowo dopasowane (nie są zbyt luźne ani zbyt mocno ściągnięte), nie krzyżują się ani nie są poskręcane.

- Punkt mocowania zaczepu grzbietowego jest prawidłowo położony na wysokości łopatek.

- Taśma piersiowa jest prawidłowo położona na środku klatki piersiowej.

- Końcówka każdej taśmy znajduje się w elastycznej szlufce.

KONTROLA

- W razie wątpliwości co do niezawodności sprzętu, nie należy go stosować zanim nie zostanie wydane pisemne pozwolenie przez uprawnioną osobę, która może decydować o jego dalszym stosowaniu.

- Jeżeli w systemie zapobiegającym upadkom z wysokości zostają użyte inne komponenty bezpieczeństwa, należy sprawdzić, czy każdy z tych komponentów jest kompatybilny oraz należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcjach produktów i we właściwych normach dotyczących systemów zapobiegających upadkom z wysokości. Przede wszystkim należy zwrócić uwagę na to, by żaden element nie zakłócał funkcji bezpieczeństwa innych elementów oraz by nie przeszkadzały sobie wzajemnie.

- Każdorazowo przed użyciem systemu zapobiegającego upadkom z wysokości należy koniecznie sprawdzić, czy pod użytkownikiem jest zapewniona wymagana wolna przestrzeń (wysokość w świetle) tak, by w razie upadku nie nastąpiło zderzenie z podłożem czy z przeszkodą stałą, czy też z przeszkodą położoną na torze ruchu.

- Przed, w trakcie i po zakończeniu użytkowania należy sprawdzić wzrokowo stan sprzętu oraz czy nie występują żadne wady: stan taśm, szwów, regulatorów, punkt mocowania. Obserwować, czy nie ma śladów zużycia, przecięcia, wystrzępienia, ognisk rozerwania, odkształcenia, śladów utlenienia lub odbarwienia oraz upewnić się, czy znakowanie jest czytelne (dane identyfikacyjne i/lub data ważności). Sprawdzić, czy klamry są czyste i czy działają prawidłowo.

STOSOWANIE

- Podczas stosowania należy systematycznie sprawdzać elementy regulacji i mocowania uprząży. Elementy te powinny być zabezpieczone przed działaniem agresywnych czynników środowiskowych: czynniki mechaniczne (uderzenia, tnące krawędzie...), chemiczne (rozpryski kwasów, zasad, rozpuszczalników...), elektryczne (zwarcie, łuk elektryczny...) lub termiczne (ciepłe powierzchnie, palniki.)

- System zapobiegający upadkom z wysokości musi być koniecznie podpięty do punkt mocowania mostkowego lub grzbietowego. Punkty te są oznaczone literą A (pojedyncze zaczepy).

- Z uprząży wyposażonej w system zapobiegający upadkom z wysokości należy korzystać zgodnie z instrukcjami poszczególnych komponentów systemu i z normami: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. W przypadku urządzeń samozaciskowych z przewodniczą sztywną (EN353-1) lub elastyczną (EN353-2), zaleca się podpięcie uprząży do zaczepu mostkowego. W przypadku pochłaniaczy energii (EN355) lub urządzeń samohamownych (EN360), należy raczej podpiąć uprzęź do zaczepu grzbietowego.

- Punkt kotwienia na strukturze, do której zostanie przymocowany system zapobiegający upadkom z wysokości, powinien znajdować się w nieznacznej odległości nad użytkownikiem i musi spełniać wymagania w zakresie minimalnej wytrzymałości przewidziane przez normę EN795 (R ≥ 12 kN). Unikać zbytniego oddalania się od pionu, w którym znajduje się punkt, celem ograniczenia

skutków ewentualnego upadku wahadłowego.

- Uchwyty sprzętowe nie mogą być w żadnym razie wykorzystywane jako punkty kotwiczenia ani jako punkty pozycjonujące.

- Po upadku uprząż powinna zostać zniszczona.

- Uprząż jest przeznaczona dla osób o wadze do 140 kg (do wagi wlicza się ciężar użytkownika, jego narzędzi i sprzętu). Uwaga! Powiązane systemy zapobiegające upadkom z wysokości muszą spełniać wymagania zawarte w normach dla przypadków upadku z masą co najmniej 140 kg.

- Nigdy nie należy obciążać łącznika przy zamknięciu.

- Sprzęt nie może być użytkowany z naruszeniem zasad, nie można przekraczać wartości granicznych.

ŻYWOTNOŚĆ, OKRES UŻYTKOWANIA I KONTROLA

- **Maksymalny okres użytkowania** w idealnych warunkach przechowywania i niezależnie od sposobu użytkowania wynosi 12 lat od daty produkcji.

- **Maksymalny okres użytkowania** rozpoczyna się wraz z dostawą do użytkownika końcowego (dowód np. w postaci dowodu zakupu z numerem seryjnym i/lub wpisem do instrukcji użytkownika specyficznej dla produktu) i wynosi 10 lat bez rozpoznawalnego zużycia i w idealnych warunkach przechowywania. **Jeżeli nie udokumentowano daty dostawy do użytkownika końcowego, maksymalny okres użytkowania rozpoczyna się od daty produkcji podanej na produkcie.**

- Wraz z rozpoczęciem okresu użytkowania produkt musi być sprawdzany i w razie potrzeby serwisowany przez kompetentną osobę w zależności od potrzeb, ale przynajmniej co 12 miesięcy. Tylko ta obowiązkowa coroczna kontrola pozwala zweryfikować stan sprzętu i określić, czy powinien on być nadal użytkowany. Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, odrzut zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków operacyjnych. PPE traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. O trwałości decyduje użytkowanie, wpływy termiczne, chemiczne, mechaniczne i inne szkodliwe czynniki.

- Po rozpoczęciu użytkowania produktu i przy każdych oględzinach należy na bieżąco uzupełniać kartę identyfikacyjną i zestawienie czynności konserwacyjnych.

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ #5

Etykieta identyfikacyjna :

(1) Znak ŚOI, **(2)** Numer seryjny, **(3)** Data produkcji, **(4)** Piktogram rozmiar, maksymalne nominalne obciążenie uprząży bezpieczeństwa **(#3)**, **(5)** Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania, **(6)** Logo producenta, **(7)** Adres podmiotu odpowiedzialnego za wprowadzenie do obrotu, **(8)** Oznaczenie CE, **(9)** Dane identyfikacyjne notyfikowanej jednostki, której zleca jest kontrola produkcji, **(10)** Stosowna norma i rok opublikowania.

DODATKOWE INFORMACJE #8

A. Temperatura pracy, **B.** Przechowywanie, **C.** Czyszczenie, **D.** Suszenie, **E.** Naprawy (zabronione poza warsztatami NEOFEU, z wyjątkiem części zamiennych).

Produkt ten jest zgodny z Rozporządzeniem 2016/425. Spełnia wymagania zawarte w zharmonizowanej normie EN 361: 2002. Deklaracja zgodności jest dostępna na: www.neofeu.com.

Jednostka notyfikowana upoważniona do przeprowadzenia badania typu UE : Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

Jednostka notyfikowana, której zleca jest kontrola produkcji: AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU #9

1. Producent, **2.** Produkt, **3.** Typ, **4.** Numer seryjny, **5.** Data produkcji, **6.** Data zakupu, **7.** Data pierwszego użycia.

KARTA INSPEKCYJNA #10

(1) Data, **(2)** Powód, **(3)** Kontroler, **(4)** Uwaga, **(5)** Wynik inspekcji: **a.** Odpowiedni, **b.** Do sprawdzenia, **c.** Nieodpowiedni, **(6)** Następną inspekcja.

FICHE D'IDENTIFICATION / INDIVIDUAL INFORMATION #9

1. Fabricant / Manufacturer	
2. Produit / Product	
3. Type	

FICHE D'INSPECTION / INSPECTION SHEET #10

N°	(1) DATE	(2) MOTIF / REASON	(3) CONTRÔLEUR / INSPECTOR
1	-- / -- / ----		
2	-- / -- / ----		
3	-- / -- / ----		
4	-- / -- / ----		
5	-- / -- / ----		
6	-- / -- / ----		
7	-- / -- / ----		
8	-- / -- / ----		
9	-- / -- / ----		
10	-- / -- / ----		

4. Numéro de série / Serial No. :	
5. Date de production / Date of production :	
6. Date d'achat / Date of purchase :	
7. Date de 1ère utilisation / Date of 1st use :	

(4) REMARQUE / REMARK	(5) RÉSULTAT DU CONTRÔLE CHECK RESULT	(6) PROCHAINE INSPECTION / NEXT INSPECTION
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __
	A. <input type="checkbox"/> ✓ B. <input type="checkbox"/> 🔍 C. <input type="checkbox"/> 🗑️	__ / __ / __

Fall Protection Only

neofeu)

8 ALLÉE DE L'INDUSTRIE - Z.I R. BLOCH - CHASSAGNY
F69700 BEAUVALLON

TÉL. : +33 (0)4 78 48 75 33

FAX : +33 (0)4 78 48 77 45

www.NEOFEU.com



by **PMS** GROUP

FABRICANT FRANÇAIS